



AT52301

WÓZEK INWALIDZKI INSTRUKCJA OBSŁUGI

WHEELCHAIR USER MANUAL

ROLLSTUHL-BEDIENUNGSANLEITUNG

NÁVOD K OBSLUZE INVALIDNÍHO VOZÍKU INVALIDNÍ VOZÍK

NÁVOD NA POUŽITIE INVALIDNÝ VOZÍK

MANUEL D'UTILISATION D'UN FAUTEUIL ROULANT

GEBRUIKSAANWIJZING ROLSTOEL

MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS

MANUALE D'USO DELLA SEDIA A ROTELLE

BRUKSANVISNING FÖR RULLSTOL



WSTĘP

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika.

Nieprawidłowe użytkowanie wózka inwalidzkiego może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wózka inwalidzkiego, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

BEZPIECZEŃSTWO

Najbezpieczniejsza obsługa wyrobu odbywa się na poziomej powierzchni wolnej od wszelkich przeszkód. Jeśli jest to możliwe, należy zawsze korzystać z ramp podczas wjeżdżania lub wyjeżdżania z budynku. Trzymanie rąk na uchwytach do pchania umożliwia zachowanie maksymalnej równowagi.

Pochylanie się

Nie wychylać się z boku wózka inwalidzkiego, gdyż może prowadzić do utraty równowagi i upadku.

Poruszanie się po wzniesieniach

- Nie wykonywać skrętów na wzniesieniach z powodu ryzyka wywrócenia się
- Osoba asystująca nie powinna pchać wózka inwalidzkiego na wzniesieniach po skosie.
- W przypadku samodzielnego podjazdu na wzniesienie przez użytkownika wózka inwalidzkiego, powinien on unikać jazdy po skosie wzniesienia.
- Jeśli zachodzi potrzeba zejścia w dół stromego wzniesienia, osoba asystująca powinna iść tyłem mając wózek inwalidzki powyżej siebie.
- W przypadku samodzielnego zjazdu ze wzniesienia przez użytkownika, powinien on przez cały czas kontrolować prędkość wózka inwalidzkiego i nie dopuszczać do nadmiernego rozpędzenia się produktu. W razie potrzeby należy zapewnić sobie pomoc innej osoby.

Krawężniki

- Jeśli jest to możliwe należy zawsze korzystać z pomocy opiekuna (w przypadku poruszania się z opiekunem wózek inwalidzki musi być zaopatrzony w uchwyty do pchania).
- Unikać mocnych wstrząsów podczas zjeżdżania z krawężnika. Wstrząsy mogą mieć niekorzystny wpływ na wyrób.
- Nie wolno pod żadnym pozorem próbować pokonywać wysokich krawężników.
- Należy zawsze zachować ostrożność podczas pokonywania krawężników lub wykonywania skrętów na wzniesieniach i nie wolno nigdy poruszać się tyłem na wózku inwalidzkim bez pomocy opiekuna.

Schody

- Należy zawsze korzystać z pomocy dwóch lub więcej opiekunów. Nachylić wyrób lekko do tyłu w celu zachowania równowagi.
- Nie wolno pokonywać schodów jadąc do przodu.
- Nie używać schodów ruchomych. Należy używać windy.

Informacje ogólne

- Należy zawsze sprawdzać, czy podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego włączone są OBA hamulce.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wyrobu.
- Nie wolno przewozić więcej niż jednego pasażera. Wózki inwalidzkie są przeznaczone dla jednego użytkownika.
- Prosimy uważać, aby odzież nie blokowała kół wózka inwalidzkiego.

Tapicerka

- Do czyszczenia tapicerki należy używać ciepłej wody z mydłem.
- Można używać również środka/pianki do czyszczenia tapicerki, ale należy unikać stosowania rozpuszczalników.
- Wózek inwalidzki należy przechowywać z dala od źródeł ognia, które mogą spowodować obrażenia ciała użytkownika i uszkodzić wyrób.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim

serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA

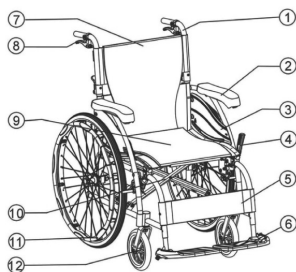
Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób niepełnosprawnych bądź mających trudności z poruszaniem się. Służy jako wsparcie podczas przemieszczania się.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Jeśli wózek inwalidzki nie jest pchany lub używany należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wyrobu.
- Unikać miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkiem inwalidzkim w sposób płynny we wszystkich warunkach.
- Należy zawsze obserwować otoczenie w celu określenia zagrożeń, jak np. meble, drzwi, dziury, wzniesienia, krawężniki, wejścia, etc.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.
- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka inwalidzkiego (dotyczy opiekuń).
- Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
- Należy regularnie sprawdzać ramę oraz elementy wózka inwalidzkiego i zawsze przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym podręczniku podczas oraz po zakończeniu okresu gwarancyjnego.
- Przechowywać wózek inwalidzki z dala od źródeł ognia.
- Pod żadnym pozorem nie wolno zbyt obciążać wyrobu.
- Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka inwalidzkiego, gdyż może to wpływać na stabilność wyrobu szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
- Z wózka inwalidzkiego może korzystać tylko jedna osoba.
- Nie używać wózka inwalidzkiego, gdy pacjent jest nieprzytomny.
- Nie używać innych środków transportu do pchania wózka inwalidzkiego.
- Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.
- Nie wsiadać do wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu.
- Nie poruszać się wózkiem inwalidzkim zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
- Nie poruszać się wózkiem inwalidzkim w poprzek wzniesienia (w każdym kierunku) o nachyleniu większym niż 7 stopni.
- Nie wolno stawiać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wyrobu.
- Nie pokonywać schodów za pomocą wózka inwalidzkiego, zarówno samodzielnie jak i z opiekunem.
- Nie wolno próbować podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wyrobu może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia produktu.
- Nie wolno używać wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie jest złożone. Powoduje to zmianę środka ciężkości wózka inwalidzkiego i może powodować wywrócenie się wózka inwalidzkiego do tyłu. Oparcie powinno być składane wyłącznie podczas przechowywania lub transportu wózka inwalidzkiego.
- Nie wolno wieszać żadnych przedmiotów na złączu tylnym, gdyż może powodować to złożenie się oparcia i poważne uszkodzenia ciała użytkownika.



1. Uchwyt do pchania
2. Podłokietnik
3. Panel boczny
4. Hamulec
5. Pasek oparcia na łydki
6. Podstawa podnóżka
7. Tapicerka oparcia
8. Dodatkowy hamulec
9. Tapicerka siedzenia
10. Krzyżak wózka inwalidzkiego
11. Koło tylne
12. Kółko przednie

Pic. 1

Parametry techniczne:

Szerokość (wózek inwalidzki stalowy): 66 cm

Szerokość siedziska: 46 cm

Szerokość po złożeniu: 26 cm

Głębokość siedziska: 40 cm

Wysokość oparcia: 42 cm

Wysokość maksymalna: 94 cm

Wysokość ze złożonym oparciem: 66 cm

Koło przednie (lane): 8"

Koło tylne (lane): 22"

Waga wózka inwalidzkiego: 13,40 kg

Maksymalne obciążenie: 115 kg



**Niniejszy symbol oznacza
maksymalną wagę użytkownika**

Wypozażenie: pas dla pacjenta, hamulce dla opiekuna, składane oparcie, miękkie podłokietniki, kieszeń, odchylane podnóżki (3 stopnie regulacji)

OBSŁUGA

- Przygotowanie wózka inwalidzkiego do użytku

Rozkładanie

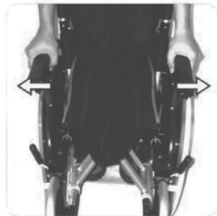
- Przytrzymać uchwyt i rozłożyć złącze tylne do momentu, gdy da się usłyszeć charakterystyczny dźwięk. (Zobacz rys. 2.)

- Przytrzymując podłokietniki pociągnąć na zewnątrz (Zobacz rys. 3).

- Kierując palce do środka trzymając dłoń na ramie pchać do dołu, aż siedzenie obniży się całkowicie. Upewnić się, czy rama jest pewnie osadzona w uchwycie. (Zobacz rys. 4). Alternatywnie można stanąć z boku wózka inwalidzkiego i przeprowadzić czynność 1 poprzez pociągnięcie najbliższego podłokietnika do siebie wypychając drugi w przeciwną stronę. Aby złożyć wyrób postępuj w odwrotnej kolejności.



Rys. 2

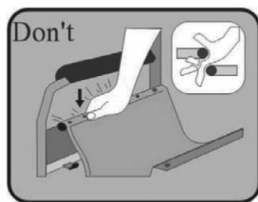


Rys. 3



Rys. 4

Podczas wykonywania czynności 2, nie wolno przykładać palców do boków wyrobu lub wkładać ich pod siedzenie, gdyż mogą zostać przygniecione pomiędzy siedzeniem a ramą.



Rys. 5

PORUSZANIE SIĘ WÓZKIEM INWALIDZKIM

Należy chwycić za obręcz chwytłą wokół zewnętrznej części dużego koła w przedniej części, a następnie pociągnąć ją do siebie aby wózek inwalidzki poruszał się. W celu zwolnienia/zahamowania należy złapać za obręcz z tyłu i delikatnie przytrzymać. Uwaga, jeżeli wózek porusza się szybko, może dojść do urazów lub oparzeń dłoni (na skutek tarcia). Zaleca się używanie rękawiczek ochronnych w przypadku intensywnego użytkowania wózka inwalidzkiego.

PRZEGŁĄD I KONSERWACJA

Kontrola codzienna

Przed rozpoczęciem jazdy, należy sprawdzić poniższe pozycje. Jeśli zostaną wykryte jakiegokolwiek uszkodzenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia dodatkowego przeglądu wyrobu przed jego użyciem.

- Sprawdzić hamulce pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Wymiana lub regulacja hamulców powinna być przeprowadzona przez profesjonalny serwis.
- Sprawdzić, czy uchwyty na ręce dla opiekuna nie są uszkodzone i bezpiecznie przymocowane.
- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić, czy wszystkie śruby oraz nakrętki są dokręcone. Sprawdzić wszystkie części pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić. Sprawdzić wyregulowanie wszystkich części. Sprawdzić hamulce, czy pracują poprawnie.
- Koła oraz opony powinny być sprawdzane okresowo pod kątem pęknięć i zużycia i w razie potrzeby wymieniane na nowe przez profesjonalny serwis.

CZYSZCZENIE

Aby przedłużyć żywotność wózka inwalidzkiego, zaleca się, aby czyścić go regularnie (najlepiej codziennie) szczególnie, jeśli jest używany w deszczową lub śnieżną pogodę. Zalecamy, aby nie korzystać z wyrobu podczas deszczu lub śniegu.

Wytrzeć za pomocą wilgotnej szmatki.

Tapicerka

- Do czyszczenia tapicerki używać ciepłej wody z mydłem.
- Do czyszczenia tapicerki można używać również preparatów/pienki, ale należy unikać rozpuszczalników i silnych detergentów.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

INTRODUCTION

Before using your wheelchair, please read this user manual carefully. Incorrect use of the wheelchair may lead to health damage, injury or accidents. Thus, in order to use the wheelchair safely and successfully, please read this manual carefully.

SAFETY

The safest operation of the product is on a flat surface free of any obstacles. If possible, always use ramps when entering or leaving a building. Keeping your hands on the grip rims allows maximum balance.

Leaning

Do not lean over the side of the wheelchair as this can lead to loss of balance and falling.

Moving up hills

- Do not turn while moving on hills because of the risk of tipping over.
- The attendant should not push the wheelchair on hills diagonally.
- If the wheelchair user is going up a hill on his own, he should avoid moving on the hill diagonally.
- If it is necessary to go down a steep hill, the attendant should walk backwards with the wheelchair above him.
- If the user is going down a hill on his own, he should control the speed of the wheelchair at all times and not allow the product to overspeed. If necessary, another person should provide an assistance.

Kerbs

- If possible, always be assisted by a carer (if moving with a carer, the wheelchair must be provided with push handles).
- Avoid strong shocks when moving down off the kerb. Shocks can damage the product.
- Do not under any circumstances attempt to move onto high kerbs.
- Always exercise caution when passing kerbs or making turns on hills and never move backwards on a wheelchair without assistance from a carer.

Stairs

- Always have the assistance of two or more carers. Tilt the product slightly backwards for balance.
- Do not climb the stairs with the wheelchair.
- Do not use escalators. Use a lift.

General information

- Always check that BOTH brakes are blocked when getting in or out of the wheelchair.
- Do not stand on the footrests when getting on or off the product.
- It is not permitted to carry more than one passenger. Wheelchairs are designed for one user.
- Please take care that clothing does not block the wheels of the wheelchair.

Upholstery

- Use warm soapy water to clean the upholstery.
- Upholstery cleaner/foam can also be used, but avoid using solvents.
- Keep the wheelchair away from sources of fire that may cause injury to the user and damage the product.

CAUTION:

In the event of a device-related 'serious incident' that has directly or indirectly led to, could have led to or may lead to any of the following:

- (a) death of the patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

ATTENTION: The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or as a result of not following the instructions in this manual.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use!

ATTENTION: During use and handling of the product and when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a danger of entrapment and/or compression of parts of the user's/companion's body in openings/gaps between components. Perform these operations with particular care.

NOTE: There may be a risk of tipping over if the product is used incorrectly. Please follow the instructions for getting on/off/moving. Once the adjustment is complete, stabilise the position by tightening the nuts/bolts carefully.

PURPOSE / INDICATIONS

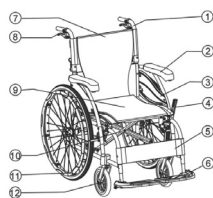
The wheelchair is intended for people with disabilities or mobility difficulties. It serves as a support during mobility.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

GENERAL WARNINGS

- When getting on or off the wheelchair, make sure that both brakes are blocked.
- If the wheelchair is not being pushed or used make sure that both brakes are blocked.
- Avoid steep and uneven surfaces as this can cause the product to tip over.
- Avoid soft surfaces as the wheels may collapse.
- Move the wheelchair in a smooth manner in all conditions.
- Always observe your surroundings to identify hazards, such as furniture, doors, holes, hills, kerbs, entrances, etc.
- Always keep both feet on the footrests and ensure clothing is properly tucked and not blocking the heels.
- Always move in a careful manner on hills.
- Always keep both hands on the push handles for proper control of the wheelchair (applies to the carer).
- Always remember to maintain balance.
- Check the frame and wheelchair components regularly and always follow the instructions in this manual during and after the warranty period.
- Keep the wheelchair away from sources of fire.
- Do not, under any circumstances, overload the product.
- Do not hang any heavy objects on the back of the wheelchair as this may affect the stability of the product, particularly when climbing hills.
- The wheelchair may only be used by one person.
- Do not use the wheelchair when the patient is unconscious.
- Do not use other means of transport to push the wheelchair.
- Do not lift the front wheels while the wheelchair is in motion, as this may result in a fall and serious injury or death.
- Do not get into the wheelchair while it is moving.
- Do not move the wheelchair too fast and do not make sudden turns.
- Do not move the wheelchair across a hill (in either direction) with a gradient of more than 7 degrees.
- Do not stand on the footrests when getting on or off the product.
- Do not climb stairs using a wheelchair, either alone or with a carer.
- Do not attempt to lift the wheelchair with moving (removable) parts. Lifting with moving parts of the product may lead to injury to the user and/or carer or damage to the product.
- Do not use the wheelchair if the backrest is folded. This changes the centre of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards. The backrest should only be folded when storing or transporting the wheelchair.
- No objects should be hung on the backrest-folding connector as this may cause the backrest to fold down and cause serious injury to the user.



1. push handle
2. armrest
3. side panel
4. brake
5. calf rest strap
6. footrest base
7. backrest upholstery
8. additional brake
9. seat upholstery
10. wheelchair crossbar
11. rear wheel
12. front wheel

Pic.1

TECHNICAL PARAMETERS:

Width (steel wheelchair): 66 cm
 Width of seat: 46 cm
 Width when folded: 26 cm
 Seat depth: 40 cm
 Backrest height: 42 cm
 Maximum height: 94 cm
 Height with backrest folded: 66 cm
 Front wheel (cast): 8"
 Rear wheel (cast): 22"
 Weight of wheelchair: 13.40 kg
 Maximum load: 115 kg



THIS SIGN MEANS THE MAXIMUM USER'S WEIGHT

Equipment: belt for the patient, brakes for the carer, foldable backrest, soft armrests, pocket, reclining footrests (3 degrees of adjustment)

USE OF THE PRODUCT

- Preparing the wheelchair for use

Folding out

- Hold the handle and unfold the rear connector until a distinctive sound can be heard. (See figure 1.)
 - Holding the armrests, pull outwards (See Fig. 2).
 - Pointing your fingers inwards while keeping your hand on the frame push downwards until the seat lowers completely. Make sure the frame is securely locked in the handle. (See figure 3). Alternatively, stand at the side of the wheelchair and carry out step 1 by pulling the nearest armrest towards you pushing the other armrest in the opposite direction. To fold the product proceed in the reverse order.



Pic. 2

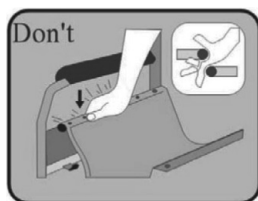


Pic. 3



Pic. 4

When carrying out step 2, do not place your fingers on the sides of the product or put them under the seat, as they could be pinched between the seat and the frame.



Pic. 5

MOVING THE WHEELCHAIR

Grasp the grip rims around the outside of the large wheels at the front of the wheelchair and pull them towards you to make the wheelchair move. To release/brake, grasp the rim at the rear and hold gently. Caution, if the wheelchair moves quickly, injuries or burns to the hands (due to friction) may occur. The use of protective gloves is recommended if the wheelchair is used intensively.

INSPECTION AND MAINTENANCE

Daily inspection

Before driving, check the following items. If any damage is found, contact your dealer for further inspection of the product before use.

- Check brakes for wear or damage. Replacement or adjustment of brakes should be carried out by a professional service.
- Check that the hand grips for the carer are not damaged and securely attached.
- Check that all bolts and nuts are tight before using the wheelchair. Check all parts for wear and replace if necessary. Check the alignment of all parts. Check the brakes to make sure they work properly.
- Wheels and tyres should be checked periodically for cracks and wear and replaced if necessary by a professional service.

CLEANING

To prolong the life of your wheelchair, it is recommended that you clean it regularly (preferably daily) especially if it is used in rainy or snowy weather. We recommend that the product is not used in rain or snow.

Wipe with a damp cloth.

Upholstery

- Use warm, soapy water to clean the upholstery.
- Upholstery cleaning products/foam can also be used, but avoid solvents and strong detergents.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

The product must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

EINLEITUNG

Bevor Sie Ihren Rollstuhl benutzen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Verwendung des Rollstuhls kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Um den Rollstuhl sicher und erfolgreich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

SICHERHEIT

Der sicherste Betrieb des Produkts ist auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse. Benutzen Sie nach Möglichkeit immer Rampen, wenn Sie ein Gebäude betreten oder verlassen. Halten Sie Ihre Hände an den Schiebegriffen, um das Gleichgewicht zu halten.

Anlehnen

Lehnen Sie sich nicht über die Seite des Rollstuhls, da dies zum Verlust des Gleichgewichts und zu einem Sturz führen kann.

Bergauffahren

- Wenden Sie nicht an Steigungen, da die Gefahr des Umklippens besteht.
- Die Begleitperson sollte den Rollstuhl nicht auf schrägen Hügeln schieben.
- Wenn Sie ohne Begleitperson unterwegs sein sollten, vermeiden Sie Steigungen.
- Wenn es notwendig ist, einen steilen Hügel hinunterzufahren, sollte die Begleitperson rückwärts gehen und den Rollstuhl vor sich stützen.
- Wenn der Benutzer allein einen Hügel hinunterfährt, sollte er die Geschwindigkeit des Rollstuhls jederzeit kontrollieren und nicht zulassen, dass der Rollstuhl zu schnell fährt. Falls erforderlich, sollte eine weitere Person zur Unterstützung hinzugezogen werden.

Bordsteinkanten

- Lassen Sie sich nach Möglichkeit immer von einer Betreuungsperson helfen (wenn Sie mit einer Betreuungsperson fahren, muss der Rollstuhl mit Schiebegriffen ausgestattet sein).
- Vermeiden Sie starke Stöße, wenn Sie eine Bordsteinkante passieren. Stöße können sich negativ auf das Produkt auswirken.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, hohe Bordsteinkanten zu überwinden.
- Seien Sie beim Überwinden von Bordsteinkanten oder beim Wenden an Steigungen immer vorsichtig und fahren Sie niemals mit dem Rollstuhl rückwärts, ohne dass Ihnen eine Begleitperson hilft.

Treppe

- Lassen Sie sich immer von zwei oder mehr Betreuern helfen. Kippen Sie das Produkt leicht nach hinten, um das Gleichgewicht zu halten.
- Nehmen Sie die Treppe nicht in Vorwärtsrichtung.
- Benutzen Sie keine Rolltreppen. Benutzen Sie einen Aufzug.

Allgemeine Informationen

- Vergewissern Sie sich immer, dass BEIDE Bremsen angezogen sind, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aus ihm aussteigen.
- Stellen Sie sich beim Ein- und Aussteigen nicht auf die Fußstützen.
- Es ist nicht erlaubt, mehr als eine Person zu befördern. Die Rollstühle sind für einen Benutzer ausgelegt.
- Achten Sie bitte darauf, dass die Kleidung nicht die Räder des Rollstuhls blockiert.

Polsterung

- Halten Sie den Rollstuhl von Feuerquellen fern, die den Benutzer verletzen und das Produkt beschädigen können.

Im Falle eines gerätebezogenen „ernsten Zwischenfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder führen könnte

- (a) Tod des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernste Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Das oben genannte „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, sollte ein Arzt aufgesucht werden.

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht wurden.

Verwenden Sie das Produkt zu keinem anderen Zweck als für den bestimmten.

Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen kann die Gefahr bestehen, dass Körperteile des Benutzers/Begleiters in den Öffnungen/Zwischenräumen der Bauteile

eingeklemmt und/oder eingedrückt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Sorgfalt durch. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht Kippgefahr. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Auf- und Absteigen bzw. Bewegen. Sobald die Einstellung abgeschlossen ist, stabilisieren Sie die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben vorsichtig anziehen.

ZWECK / HINWEISE

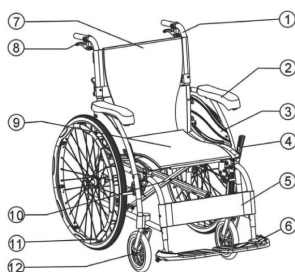
Der Rollstuhl ist für Menschen mit Beeinträchtigungen oder Mobilitätsproblemen bestimmt. Er dient als Stütze bei der Fortbewegung.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z.B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen, stellen Sie sicher, dass beide Bremsen angezogen sind.
- Wenn der Rollstuhl nicht geschoben oder benutzt wird, vergewissern Sie sich, dass beide Bremsen angezogen sind.
- Vermeiden Sie steile und unebene Flächen, da das Produkt sonst umkippen kann.
- Vermeiden Sie weiche Untergründe, da die Räder nachgeben können.
- Bewegen Sie den Rollstuhl unter allen Bedingungen gleichmäßig.
- Beobachten Sie stets Ihre Umgebung, um Gefahrenquellen wie Möbel, Türen, Löcher, Hügel, Bordsteine, Eingänge usw. zu erkennen.
- Stellen Sie immer beide Füße auf die Fußstützen und achten Sie darauf, dass die Kleidung richtig angelegt ist und die Räder nicht blockiert.
- Bewegen Sie sich an Steigungen immer vorsichtig.
- Halten Sie immer beide Hände an den Schiebegriffen, um den Rollstuhl richtig zu steuern (gilt für die Pflegeperson).
- Denken Sie immer daran, das Gleichgewicht zu halten.
- Überprüfen Sie den Rahmen und die Komponenten des Rollstuhls regelmäßig und befolgen Sie während und nach der Garantiezeit stets die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Halten Sie den Rollstuhl von Brandherden fern.
- Überladen Sie das Produkt unter keinen Umständen.
- Hängen Sie keine schweren Gegenstände an den Rücken des Rollstuhls, da dies die Stabilität des Produkts beeinträchtigen kann, insbesondere beim Erklimmen von Hügeln.
- Der Rollstuhl darf nur von einer Person benutzt werden.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn der Patient bewusstlos ist.
- Verwenden Sie zum Schieben des Rollstuhls keine anderen Transportmittel.
- Heben Sie die Vorderräder nicht an, wenn der Rollstuhl in Bewegung ist, da dies zu einem Sturz mit schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Steigen Sie nicht in den Rollstuhl, während er sich bewegt.
- Fahren Sie den Rollstuhl nicht zu schnell und machen Sie keine plötzlichen Kurven.
- Fahren Sie mit dem Rollstuhl nicht über einen Hügel (in beide Richtungen) mit einer Neigung von mehr als 7 Grad.
- Stellen Sie sich beim Auf- und Absteigen nicht auf die Fußstützen.
- Steigen Sie mit dem Rollstuhl keine Treppen hinauf, weder allein noch mit einer Begleitperson.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl mit beweglichen (abnehmbaren) Teilen anzuheben. Das Anheben mit beweglichen Teilen des Produkts kann zu Verletzungen des Benutzers und/oder der Pflegeperson oder zu Schäden am Produkt führen.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn die Rückenlehne umgeklappt ist. Dies verändert den Schwerpunkt des Rollstuhls und kann dazu führen, dass der Rollstuhl nach hinten kippt. Die Rückenlehne sollte nur zum Lagern oder Transportieren des Rollstuhls eingeklappt werden.
- Am hinteren Gelenk dürfen keine Gegenstände aufgehängt werden, da die Rückenlehne sonst herunterklappen und den Benutzer schwer verletzen kann.



1. Schiebegriff
2. Armlehne
3. Seitenwand
4. Bremse
5. Wadenstützenband
6. Fußstütze
7. Polsterung der Rückenlehne
8. zusätzliche Bremse
9. Sitzpolsterung
10. Rollstuhltraverse
11. Hinterrad
12. Vorderrad

Abb. 1

Technische Parameter:

Breite (Stahlrollstuhl): 66 cm

Breite des Sitzes: 46 cm

Breite im gefalteten Zustand: 26 cm

Sitztiefe: 40 cm

Höhe der Rückenlehne: 42 cm

Maximale Höhe: 94 cm

Höhe mit umgeklappter Rückenlehne: 66 cm

Vorderrad (gegossen): 8"

Hinterrad (Guss): 22"

Gewicht des Rollstuhls: 13,40 kg

Maximale Belastung: 115 kg



**DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE
GEWICHT DES BENUTZERS AN**

Ausstattung: Gurt für den Patienten, Bremsen für die Pflegeperson, klappbare Rückenlehne, weiche Armlehnen, Tasche, verstellbare Fußstützen (3 Grad)

BENUTZUNG**Ausklappen**

- Halten Sie den Griff fest und klappen Sie das hintere Gelenk aus, bis ein deutliches Geräusch zu hören ist. (Siehe Abbildung 2.1.)

- Halten Sie die Armlehnen fest und ziehen Sie sie nach außen (siehe Abb. 2.2).

- Richten Sie Ihre Finger nach innen, während Sie Ihre Hand auf dem Rahmen halten, und drücken Sie nach unten, bis der Sitz vollständig abgesenkt ist. Vergewissern Sie sich, dass der Rahmen sicher im Griff sitzt. (Siehe Abbildung 2.3). Alternativ können Sie sich an die Seite des Rollstuhls stellen und Schritt 1 ausführen, indem Sie die nächstgelegene Armlehne zu sich ziehen und die andere Armlehne in die entgegengesetzte Richtung schieben. Zum Falten des Produkts gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

Legen Sie beim Ausführen von Schritt 2 Ihre Finger nicht auf die Seiten des Produkts oder unter den Sitz, da sie zwischen Sitz und Rahmen eingeklemmt werden könnten.

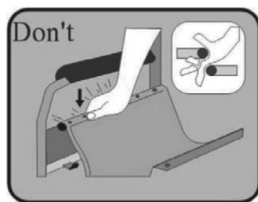


Abb. 5

BEWEGEN DES ROLLSTUHLS

Fassen Sie den Greifring an der Außenseite des großen Rades an der Vorderseite des Rollstuhls und ziehen Sie ihn zu sich, um den Rollstuhl zu bewegen. Um den Rollstuhl zu lösen/abzubremsen, fassen Sie den Kranz hinten an und halten Sie ihn leicht fest. Vorsicht, wenn sich der Rollstuhl schnell bewegt, kann es zu Verletzungen oder Verbrennungen an den Händen (durch Reibung) kommen. Bei intensiver Nutzung des Rollstuhls wird die Verwendung von Schutzhandschuhen empfohlen.

INSPEKTION UND WARTUNG

Tägliche Inspektion

Überprüfen Sie vor der Fahrt die folgenden Punkte. Wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, um das Produkt vor der Benutzung weiter zu überprüfen.

- Überprüfen Sie die Bremsen auf Verschleiß oder Beschädigung. Das Auswechseln oder Einstellen der Bremsen sollte von einem professionellen Service durchgeführt werden.
- Prüfen Sie, ob die Handgriffe für die Pflegeperson nicht beschädigt und sicher befestigt sind.
- Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.
- Überprüfen Sie alle Teile auf Verschleiß und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller Teile.
- Überprüfen Sie die Bremsen, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.
- Die Räder und Reifen sollten regelmäßig auf Risse und Abnutzung überprüft und bei Bedarf von einem professionellen Service ausgetauscht werden.

REINIGUNG

Um die Lebensdauer Ihres Rollstuhls zu verlängern, wird empfohlen, ihn regelmäßig (am besten täglich) zu reinigen, insbesondere wenn er bei Regen oder Schnee benutzt wird. Wir empfehlen Ihnen, das Produkt nicht bei Regen oder Schnee zu benutzen.

Wischen Sie ihn mit einem feuchten Tuch ab.

Polstermöbel

- Verwenden Sie warmes Seifenwasser zum Reinigen der Polsterung.
- Sie können auch Polsterreinigungsmittel/Schaum verwenden, aber vermeiden Sie Lösungsmittel und starke Reinigungsmittel.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

ÚVOD

Před použitím invalidního vozíku si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Nesprávné používání invalidního vozíku může vést k poškození zdraví, zranění nebo nehodě. Proto, abyste mohli invalidní vozík bezpečně a úspěšně používat, přečtěte si pečlivě tento návod.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Nejbezpečnější provoz výrobku je na rovném povrchu bez jakýchkoli překážek. Pokud je to možné, při vjezdu do budovy nebo výjezdu z ní vždy používejte rampy. Držení rukou na rukojetích pro tlačení umožňuje maximální udržení rovnováhy.

Opírání se o

Nenaklánějte se přes bok vozíku, protože to může vést ke ztrátě rovnováhy a pádu.

Pohyb do kopce

- V kopcích nezatačejte, protože hrozí riziko převrácení.
- Asistující osoba by neměla tlačít invalidní vozík na svazích diagonálně.
- Pokud uživatel invalidního vozíku vyjíždí do kopce sám, měl by se vyhnout jízdě po sklonu kopce.
- Pokud je nutné sjet z prudkého kopce, měl by obsluhující personál jít pozpátku s vozíkem nad sebou.
- Pokud uživatel sjíždí z kopce sám, měl by neustále kontrolovat rychlost vozíku a nedovolit, aby vozík překročil rychlost. V případě potřeby by měla být poskytnuta pomoc další osoby.

Obrubníky

- Pokud je to možné, vždy se nechte doprovázet pečovatelem (pokud se pohybujete s pečovatelem, musí být invalidní vozík vybaven madly pro tlačení).
- Při sjíždění z obrubníku se vyhnete silným nárazům. Nárazy mohou mít na vozík nepříznivý vliv.
- V žádném případě se nepokoušejte překonávat vysoké obrubníky.
- Při překonávání obrubníků nebo zatačení v kopcích buďte vždy opatrní a nikdy se na invalidním vozíku bez pomoci ošetřovatele nepohybujte dozadu.

Schody

- Vždy využívejte asistenci dvou nebo více pečovatelů. Pro udržení rovnováhy výrobek mírně nakloňte dozadu.
- Nejezděte po schodech dopředu.
- Nepoužívejte pohyblivé schody. Používejte výtah.

Obecné informace

- Při nastupování a vystupování z vozíku vždy zkontrolujte, zda jsou zapnuté OBě brzdy.
- Při nastupování a vystupování nestůjte na opěrkách nohou.
- Není dovoleno přepravovat více než jednoho cestujícího. Invalidní vozíky jsou určeny pro jednoho uživatele.
- Dbejte na to, aby oblečení nebránilo kolům invalidního vozíku.

Čalounění

- K čištění čalounění používejte teplou mýdlovou vodu.
- Lze použít také čisticí prostředek/pěnu na čalounění, ale nepoužívejte rozpouštědla.
- Invalidní vozík udržujte mimo dosah zdrojů ohně, které by mohly způsobit zranění uživatele a poškodit výrobek.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se obraťte na zdravotnického pracovníka.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

POZOR: Při používání a manipulaci s výrobkem a při montáži a seřizování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/doprovodu? v otvorech/ mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte se zvláštní opatrností.

POZNÁMKA: Při nesprávném používání výrobku může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte pokyny pro nasedání/sesedání/přemisťování. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu pečlivým utažením matic/šroubů.

ÚČEL / INDIKACE

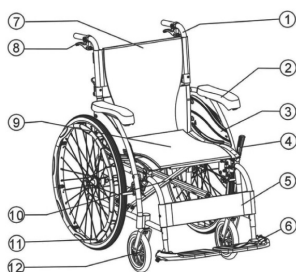
Invalidní vozík je určen pro osoby se zdravotním postižením nebo s pohybovými obtížemi. Slouží jako opora při pohybu.

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Při nastupování nebo vystupování z invalidního vozíku se ujistěte, že jsou obě brzdy zapnuté.
- Pokud vozík netlačíte nebo nepoužíváte, ujistěte se, že jsou obě brzdy zatažené.
- Vyhýbejte se strmým a nerovným povrchům, protože to může způsobit převrácení výrobku.
- Vyhýbejte se měkkým povrchům, protože by mohlo dojít k propadnutí kol.
- Pohybujte se s invalidním vozíkem plynule za všech podmínek.
- Vždy sledujte okolí, abyste rozpoznali nebezpečí, jako je nábytek, dveře, díry, kopce, obrubníky, vchody atd.
- Vždy mějte obě nohy na opěrkách nohou a dbejte na to, aby byl oděv řádně zastrčený a nebránil kolům.
- V kopcích se vždy pohybujte opatrně.
- Vždy mějte obě ruce na rukojetích pro správné ovládání invalidního vozíku (platí pro pečovatele).
- Vždy pamatujte na udržování rovnováhy.
- Pravidelně kontrolujte rám a součásti invalidního vozíku a během záruční doby i po jejím uplynutí vždy dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.
- Invalidní vozík udržujte mimo dosah zdrojů ohně.
- Výrobek nesmí být v žádném případě přetěžován.
- Na zadní část invalidního vozíku nezavěšujte žádné těžké předměty, protože to může ovlivnit stabilitu výrobku, zejména při stoupání do kopce.
- Invalidní vozík smí používat pouze jedna osoba.
- Nepoužívejte invalidní vozík, pokud je pacient v bezvědomí.
- K tlačení invalidního vozíku nepoužívejte jiné dopravní prostředky.
- Nezvedejte přední kola, když je invalidní vozík v pohybu, protože to může mít za následek pád a vážné zranění nebo smrt.
- Nevstupujte do invalidního vozíku, když je v pohybu.
- S invalidním vozíkem nevstupujte do schodů, a to ani sami, ani s doprovodem.
- Nepohybujte se s invalidním vozíkem přes kopec (v obou směrech) se sklonem větším než 7 stupňů.
- Při nastupování a vystupování z výrobku nestůjte na opěrkách nohou.
- S invalidním vozíkem nevstupujte do schodů, a to ani sami, ani s doprovodem.
- Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík s pohyblivými (odnímatelnými) částmi. Zvedání s pohyblivými částmi výrobku může vést ke zranění uživatele a/nebo pečovatele nebo k poškození výrobku.
- Nepoužívejte invalidní vozík, pokud je opěradlo sklopené. Tím se změní těžiště invalidního vozíku a může dojít k jeho převrácení dozadu. Zádová opěrka by měla být složena pouze při skladování nebo přepravě invalidního vozíku.
- Na zadní kloub by neměly být zavěšovány žádné předměty, protože to může způsobit sklopení opěradla a vážné zranění uživatele.



1. Tlačná rukojeť
2. Opěrka rukou
3. Boční panel
4. Brzdová páčka
5. Popruh na opěrku lýtek
6. Základna opěrky nohou
7. Čalounění opěradla
8. Brzda pro doprovod
9. Čalounění sedadla
10. Kříž invalidního vozíku
11. Zadní kolo
12. Přední kolo

Obr. 1

TECHNICKÉ PARAMETRY:

Šířka: 66 cm
 Šířka sedáku: 46 cm
 Šířka po složení: 26 cm
 Hloubka sedáku: 40 cm
 Výška opěrky: 42 cm
 Maximální výška: 94 cm
 Výška se sklopenou opěrkou: 66 cm
 Minimální výška: 86 cm
 Přední kolo: plně 8"
 Zadní kolo: plně 22"
 Hmotnost: 13.4 kg
 Maximální zatížení: 115 kg



**Tento symbol označuje maximální
 hmotnost uživatele**

Vybavení: pás pro pacienta, brzdy pro pečovatele, sklopná opěrka zad, měkké područky, kapsa, polohovatelné opěrky nohou (3 stupně nastavení).

POUŽITÍ

- Příprava invalidního vozíku k použití

Rozložení

- Držte rukojeť a rozložte zadní část, dokud neuslyšíte charakteristický zvuk. (Viz obrázek 1.)
 - Přidržte područky a vytáhněte je směrem ven (viz obr. 2).
 - Ukazujte prsty dovnitř a zároveň držte ruku na rámu, tlačte dolů, dokud se sedadlo zcela nespustí. Ujistěte se, že je rám bezpečně usazen v rukojeti. (Viz obrázek 3). Případně se postavte na bok invalidního vozíku a proveďte krok 1 tak, že nejbližší opěrku přitáhnete k sobě a druhou opěrku zatlačíte v opačném směru. Chcete-li výrobek složit, postupujte v opačném **pořadí**



Obr. 2

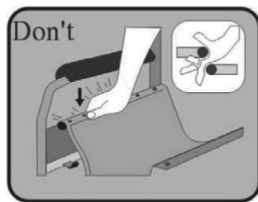


Obr. 3



Obr. 4

Během kroku 2 nepokládejte prsty po stranách nebo pod sedadlo, protože by se mohly zachytit mezi sedadlem a rámem (viz obrázek níže).



Obr. 5

PŘEMÍSTĚNÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU

Uchopte obruč velkého kola v přední části vozíku a zatáhněte za něj směrem k sobě, aby se vozík pohnul. Chcete-li uvolnit/brzdít, uchopte obruč vzadu a jemně jej přidržte. Pozor, pokud se invalidní vozík pohybuje rychle, může dojít k poranění nebo popálení rukou (v důsledku tření). Při intenzivním používání invalidního vozíku se doporučuje používat ochranné rukavice.

KONTROLA A ÚDRŽBA

Denní kontrola

Před jízdou zkontrolujte následující položky. Pokud zjistíte jakékoli poškození, obraťte se před použitím na prodejce, který výrobek dále zkontroluje.

- Zkontrolujte brzdy, zda nejsou opotřebované nebo poškozené. Výměnu nebo seřízení brzd by měl provést odborný servis.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozena a jsou bezpečně připevněna madla pro pečovatele.
- Před použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice utažené. Zkontrolujte opotřebení všech dílů a v případě potřeby je vyměňte. Zkontrolujte seřízení všech dílů. Zkontrolujte, zda brzdy správně fungují.
- Kola a pneumatiky by měly být pravidelně kontrolovány, zda nejsou prasklé a opotřebované, a v případě potřeby vyměněny odborným servisem.

ČIŠTĚNÍ

Chcete-li prodloužit životnost invalidního vozíku, doporučujeme jej pravidelně (nejlépe denně) čistit, zejména pokud je používán za deštivého nebo zasněženého počasí. Doporučujeme, abyste výrobek nepoužívali za deště nebo sněžení.

Otírejte jej vlhkým hadříkem.

Čalounění

- K čištění čalounění používejte teplou mýdlovou vodu.
- Lze použít i čisticí prostředky/pěnu na čalounění, ale vyhněte se rozpouštědlům a silným čisticím prostředkům.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocmi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

ÚVOD

Pred použitím invalidného vozíka si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie invalidného vozíka môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehode. Preto si v záujme bezpečného a úspešného používania invalidného vozíka pozorne prečítajte tento návod na použitie.

BEZPEČNOSŤ

Najbezpečnejšia prevádzka výrobku je na rovnom povrchu bez akýchkoľvek prekážok. Ak je to možné, pri vstupe do budovy alebo výstupe z nej vždy používajte rampy. Udržiavanie rúk na tlačných rukovätiach umožňuje maximálnu rovnováhu.

Nakláňanie sa

Nenakláňajte sa cez bočnú stranu vozíka, pretože to môže viesť k strate rovnováhy a pádu.

Pohyb do kopca

- Na kopcoch nerobte zákruty, pretože hrozí riziko prevrátenia.
- Obsluha by nemala tlačíť invalidný vozík šikmo do kopca.
- Ak používateľ invalidného vozíka stúpa do kopca sám, mal by sa vyhnúť jazde po svahu šikmo.
- Ak je potrebné zísť zo strmého kopca, obsluhujúca osoba by mala kráčať dozadu s invalidným vozíkom nad sebou.
- Ak používateľ schádza z kopca sám, mal by neustále kontrolovať rýchlosť invalidného vozíka a nedovoľiť, aby sa produkt nadmerne nerozbehol. V prípade potreby by mu mala pomôcť ďalšia osoba.

Obrubníky

- Ak je to možné, vždy používateľovi musí pomáhať opatrovateľ (ak sa pohybuje s opatrovateľom, invalidný vozík musí byť vybavený rukoväťami na tlačenie).
- Pri schádzaní z obrubníka sa vyhnite silným nárazom. Nárazy môžu mať nepriaznivý vplyv na výrobok.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte prekonávať vysoké obrubníky.
- Pri prekonávaní obrubníkov alebo zatáčaní v kopcoch buďte vždy opatrní a nikdy sa na invalidnom vozíku bez pomoci opatrovateľa nepohybujte dozadu.

Schody

- Vždy využívajte pomoc dvoch alebo viacerých opatrovateľov. Výrobok mierne nakloňte dozadu, aby ste udržali rovnováhu.
- Po schodoch nechodte dopredu.
- Nepoužívajte pohyblivé schody. Používajte výťah.

Všeobecné informácie

- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka vždy skontrolujte, či sú aktivované OBE brzdy.
- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z výrobku nestojte na opierkach nôh.
- Nie je povolené prepravovať viac ako jedného cestujúceho. Invalidné vozíky sú určené pre jedného používateľa.
- Dbajte na to, aby oblečenie nebránilo kolesám invalidného vozíka.

Čalúnenie

- Na čistenie čalúnenia používajte teplú mydlovú vodu.
- Môžete použiť aj čistiaci prostriedok/penu na čalúnenie, ale nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Invalidný vozík udržiavajte mimo dosahu zdrojov ohňa, ktoré môžu spôsobiť zranenie používateľa a poškodenie výrobku.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže hroziť nebezpečenstvo zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajúte obzvlášť opatrne.

POZNÁMKA: Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržiavajte pokyny na nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matic/skrutiek.

ÚČEL / INDIKÁCIE

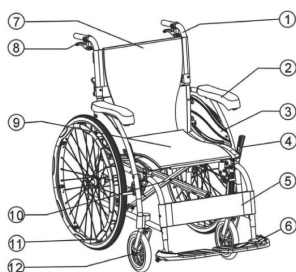
Invalidný vozík je určený pre osoby so zdravotným postihnutím alebo s pohybovými ťažkosťami. Slúži ako podpora pri pohybe.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii. **VŠEOBECNÉ**

UPOZORNENIA

- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka sa uistite, že sú obe brzdy zaistené.
- Keď sa invalidný vozík netlačí alebo nepoužíva, uistite sa, že sú obe brzdy zaistené.
- Vyhýnite sa strmým a nerovným povrchom, pretože to môže spôsobiť prevrátenie výrobku.
- Vyhýbajte sa mäkkým povrchom, pretože kolesá sa môžu zaboriť.
- S invalidným vozíkom sa pohybujte plynulo za akýchkoľvek podmienok.
- Vždy sledujte okolie, aby ste identifikovali nebezpečenstvá, ako je nábytok, dvere, diery, kopce, obrubníky, vchody atď.
- Vždy majte obe nohy na opierkach nôh a dbajte na to, aby bol odev správne zastrčený a nebránil kolesám.
- Na kopcoch sa vždy pohybujte opatrne.
- Vždy majte obe ruky na tlačných rukovätiach pre správne ovládanie invalidného vozíka (platí pre opatrovateľa).
- Vždy nezabudnite udržiavať rovnováhu.
- Pravidelne kontrolujte rám a komponenty invalidného vozíka a počas záručnej doby a po jej uplynutí vždy dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.
- Invalidný vozík udržiavajte mimo dosahu zdrojov ohňa.
- Za žiadnych okolností výrobok nepreťažujte.
- Na zadnú časť invalidného vozíka nezavesujte žiadne ťažké predmety, pretože to môže ovplyvniť stabilitu výrobku, najmä pri stúpaní do kopca.
- Invalidný vozík môže používať len jedna osoba.
- Nepoužívajte invalidný vozík, keď je pacient v bezvedomí.
- Na tlačenie invalidného vozíka nepoužívajte iné dopravné prostriedky.
- Nezdvíhajte predné kolesá, keď je invalidný vozík v pohybe, pretože to môže mať za následok pád a vážne zranenie alebo smrť.
- Nevstupujte do invalidného vozíka, keď je v pohybe.
- Nepohybujte sa s invalidným vozíkom príliš rýchlo a nerobte prudké zákruty.
- Neprevážajte invalidný vozík cez kopec (v oboch smeroch) so sklonom väčším ako 7 stupňov.
- Pri nastupovaní a vystupovaní z výrobku nestojte na opierkach nôh.
- S invalidným vozíkom nevystupujte po schodoch, a to ani sami, ani s opatrovateľom.
- Nepokúšajte sa zdvíhať invalidný vozík s pohyblivými (odnímateľnými) časťami. Zdvíhanie s pohyblivými časťami výrobku môže viesť k zraneniu používateľa a/alebo opatrovateľa alebo k poškodeniu výrobku.
- Nepoužívajte invalidný vozík, ak je sklopené operadlo. Tým sa zmení ťažisko invalidného vozíka a môže dôjsť k jeho prevráteniu dozadu. Opierka chrbta by mala byť zložená len pri skladovaní alebo preprave invalidného vozíka.
- Na zadnom konektore by nemali byť zavesené žiadne predmety, pretože to môže spôsobiť sklopenie operadla a vážne zranenie používateľa.



1. Tlačná rukoväť
2. opierka rúk
3. bočný panel
4. brzda
5. popruh na opierku lýtok
6. opierky nôh
7. čalúnenie operadla
8. brzda pre doprovod
9. čalúnenie sedadla
10. priečník invalidného vozíka
11. Zadné koleso
12. predné koleso

Obr. 1

Technické parametre:

Šírka (oceľový invalidný vozík): 66 cm

Šírka sedadla: 46 cm

Šírka v zloženom stave: 26 cm

Hĺbka sedadla: 40 cm

Výška operadla: 42 cm

Maximálna výška: 94 cm

Výška so sklopeným operadlom: 66 cm

Predné koleso (liate): 8"

Zadné koleso (liate): 22"

Hmotnosť invalidného vozíka: 13,40 kg

Maximálne zaťaženie: 115 kg



**TENTO SYMBOL OZNAČUJE
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA**

Vybavenie: pás pre pacienta, brzdy pre opatrovateľa, sklopná opierka chrbta, mäkké podrúčky, vrecko, sklopné opierky nôh (3 stupne nastavenia)

POUŽITIE

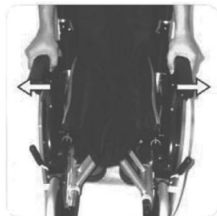
- Príprava invalidného vozíka na používanie

Rozloženie

- Držte rukoväť a rozložte zadný konektor, kým nepočujete charakteristický zvuk. (Pozri obrázok 2.1.)
- Držiak opierky rúk, vytiahnite ich smerom von (pozri obrázok 2.2).
- Ukazujúc prstami dovnútra a zároveň držiak ruku na ráme tlačte smerom nadol, kým sa sedadlo úplne nespustí. Uistite sa, že rám je bezpečne usadený v držiaku. (Pozri obrázok 2.3). Prípadne sa postavte na stranu invalidného vozíka a vykonajte krok 1 tak, že potiahnete najbližšiu opierku smerom k sebe a druhú opierku zatlačíte v opačnom smere. Ak chcete výrobok zložiť, postupujte v opačnom poradí.



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

Pri vykonávaní kroku 2 nedávajte prsty na boky výrobku ani ich nedávajte pod sedadlo, pretože by mohlo dôjsť k ich stlačeniu medzi sedadlom a rámom.



Obr. 5

PREMIESTŇOVANIE INVALIDNÉHO VOZÍKA

Uchopte uchopovací kruh okolo vonkajšej strany veľkého kolesa v prednej časti a potiahnite ho smerom k sebe, aby sa invalidný vozík pohol. Ak chcete uvoľniť/brzdiť, uchopte obruč vzadu a jemne ju pridržte. Pozor, ak sa invalidný vozík pohybuje rýchlo, môže dôjsť k poraneniu alebo popáleniu rúk (v dôsledku trenia). Ak sa invalidný vozík používa intenzívne, odporúča sa používať ochranné rukavice.

KONTROLA A ÚDRŽBA

Denná kontrola

Pred jazdou skontrolujte nasledujúce položky. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, pred použitím výrobku sa obráťte na predajcu, ktorý vykoná ďalšiu kontrolu.

- Skontrolujte, či brzdy nie sú opotrebované alebo poškodené. Výmenu alebo nastavenie brzd by mal vykonať odborný servis.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené a či sú bezpečne pripevnené ručné držiadla pre ošetrovateľa.
- Pred použitím invalidného vozíka skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice pevne dotiahnuté. Skontrolujte opotrebovanie všetkých dielov a v prípade potreby ich vymeňte. Skontrolujte nastavenie všetkých častí. Skontrolujte, či brzdy fungujú správne.
- Kolesá a pneumatiky by sa mali pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté a opotrebované, a v prípade potreby by ich mal vymeniť odborný servis.

ČISTENIE

Na predĺženie životnosti vášho invalidného vozíka sa odporúča, aby ste ho pravidelne čistili (najlepšie denne), najmä ak sa používa v daždivom alebo zasneženom počasí. Odporúčame, aby ste výrobok nepoužívali v daždi alebo na snehu.

Utierajte ho vlhkou handričkou.

Čalúnenie

- Na čistenie čalúnenia používajte teplú mydlovú vodu.
- Môžete použiť aj čistiace prostriedky/penu na čalúnenie, ale vyhnite sa rozpúšťadlám a silným čistiacim prostriedkom.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

INTRODUCTION

Avant d'utiliser votre fauteuil roulant, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Une utilisation incorrecte du fauteuil roulant peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Par conséquent, afin d'utiliser le fauteuil roulant en toute sécurité et avec succès, veuillez lire attentivement ce manuel.

SÉCURITÉ

L'utilisation la plus sûre du produit se fait sur une surface plane et libre de tout obstacle. Si possible, utilisez toujours des rampes lorsque vous entrez ou sortez d'un bâtiment. Garder les mains sur les poignées de poussée permet un équilibre maximal.

Se pencher

Ne vous penchez pas sur le côté du fauteuil roulant, car vous risquez de perdre l'équilibre et de tomber.

Déplacement dans les collines

- Ne prenez pas de virages dans les collines, car vous risquez de basculer.
- L'accompagnateur ne doit pas pousser le fauteuil roulant en travers de la colline.
- Si l'utilisateur du fauteuil roulant monte une pente tout seul, il doit éviter de conduire en travers de la colline.
- S'il est nécessaire de descendre une pente raide, l'accompagnateur doit marcher à reculons avec le fauteuil roulant au-dessus de lui.
- Si l'utilisateur descend tout seul une colline, il doit contrôler la vitesse du fauteuil roulant à tout moment et ne pas permettre au produit de dépasser la vitesse autorisée. Si nécessaire, une autre personne doit l'aider.

Bordures

- Dans la mesure du possible, il faut toujours se faire aider par un accompagnateur (si on se déplace avec un accompagnateur, le fauteuil roulant doit être muni de poignées de poussée).
- Évitez les chocs violents lorsque vous descendez de la bordure. Les chocs peuvent endommager le produit.
- N'essayez en aucun cas de passer des bordures de trottoir élevées.
- Soyez toujours prudent lorsque vous passez des bordures ou des virages en pente et ne reculez jamais dans un fauteuil roulant sans l'aide d'un accompagnateur.

Escaliers

- Faites-vous toujours aider par deux accompagnateurs ou plus. Inclinez légèrement le produit vers l'arrière pour assurer votre équilibre.
- Ne montez pas les escaliers sans assistance décrite au-dessus.
- N'utilisez pas les escaliers roulants. Utilisez un ascenseur.

Informations générales

- Vérifiez toujours que les DEUX freins sont bloqués lorsque vous entrez ou sortez du fauteuil roulant.
- Ne vous tenez pas sur les repose-pieds lorsque vous entrez ou sortez du produit.
- Il est interdit de transporter plus d'un passager. Les fauteuils roulants sont conçus pour un seul utilisateur.
- Veillez à ce que les vêtements ne bloquent pas les roues du fauteuil roulant.

Rembourrage

- Utilisez de l'eau tiède savonneuse pour nettoyer le rembourrage.
- Il est également possible d'utiliser un nettoyant pour tissus d'ameublement ou de la mousse, mais évitez d'utiliser des solvants.
- Tenez le fauteuil roulant à l'écart des sources de feu susceptibles de blesser l'utilisateur et d'endommager le produit.

ATTENTION :

En cas d'«incident grave» lié à l'appareil qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner l'un des éléments suivants :

- (a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

L'«incident grave» susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, il convient de consulter un professionnel de la santé.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance

négligente, un entretien inadéquat ou par le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à l'usage auquel il est destiné !

ATTENTION : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur dans les ouvertures/espacements entre les composants. Ces opérations doivent être effectuées avec une attention particulière.

REMARQUE : Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Veuillez suivre les instructions relatives à l'embarquement, débarquement ou déplacement. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

BUT / INDICATIONS

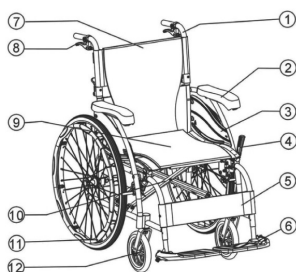
Le fauteuil roulant est destiné aux personnes handicapées ou ayant des difficultés à se déplacer. Il sert de support lors des déplacements.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant, assurez-vous que les deux freins sont bloqués.
- Lorsque le fauteuil n'est pas poussé ou utilisé, assurez-vous que les deux freins sont bloqués.
- Évitez les surfaces abruptes et irrégulières, car le produit peut basculer.
- Évitez les surfaces molles, car les roues risquent de s'affaisser.
- Déplacez le fauteuil roulant en douceur dans toutes les conditions.
- Observez toujours votre environnement pour identifier les dangers, tels que les meubles, les portes, les trous, les collines, les bordures, les entrées, etc.
- Gardez toujours les deux pieds sur les repose-pieds et veillez à ce que vos vêtements soient correctement rangés et ne bloquent pas les roues.
- Déplacez-vous toujours avec précaution sur les collines.
- Gardez toujours les deux mains sur les poignées de poussée pour contrôler correctement le fauteuil roulant (s'applique à l'accompagnateur).
- N'oubliez jamais de garder l'équilibre.
- Vérifiez régulièrement le châssis et les composants du fauteuil roulant et suivez toujours les instructions de ce manuel pendant et après la période de garantie.
- Tenez le fauteuil roulant à l'écart des sources de feu.
- Ne surchargez en aucun cas le produit.
- Ne suspendez pas d'objets lourds à l'arrière du fauteuil roulant, car cela pourrait nuire à la stabilité du produit, en particulier dans les montées.
- Le fauteuil roulant ne peut être utilisé que par une seule personne.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant lorsque le patient est inconscient.
- N'utilisez pas d'autres moyens de transport pour pousser le fauteuil roulant.
- Ne pas soulever les roues avant lorsque le fauteuil roulant est en mouvement, car cela peut entraîner une chute et des blessures graves, voire mortelles.
- Ne montez pas dans le fauteuil roulant lorsqu'il est en mouvement.
- Ne déplacez pas le fauteuil roulant trop rapidement et ne prenez pas de virages brusques.
- Ne déplacez pas le fauteuil roulant sur une colline (dans les deux sens) dont la pente est supérieure à 7 degrés.
- Ne vous tenez pas sur les repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du produit.
- Ne montez pas les escaliers en fauteuil roulant, seul ou avec un accompagnateur.
- N'essayez pas de soulever le fauteuil roulant avec des pièces mobiles (amovibles). Le fait de soulever le fauteuil avec des pièces mobiles du produit peut entraîner des blessures pour l'utilisateur et/ou l'accompagnateur ou endommager le produit.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant si le dossier est plié. Cela modifie le centre de gravité du fauteuil roulant et peut le faire basculer vers l'arrière. Le dossier ne doit être plié que pour ranger ou transporter le fauteuil roulant.
- Aucun objet ne doit être suspendu à l'articulation arrière, car le dossier risque de se rabattre et de blesser gravement l'utilisateur.



1. poignée de poussée
2. accoudoir
3. panneau latéral
4. frein
5. sangle de repose-mollet
6. base du repose-pieds
7. revêtement du dossier
8. frein supplémentaire
9. rembourrage du siège
10. barre transversale du fauteuil roulant
11. roue arrière
12. roue avant

Fig. 1

Paramètres techniques :

Largeur (fauteuil roulant en acier) : 66 cm

Largeur du siège : 46 cm

Largeur en position pliée : 26 cm

Profondeur de l'assise : 40 cm

Hauteur du dossier : 42 cm

Hauteur maximale : 94 cm

Hauteur avec le dossier plié : 66 cm

Roue avant (moulée) : 8"

Roue arrière (moulée) : 22"

Poids du fauteuil roulant : 13,40 kg

Charge maximale : 115 kg



**CE PANNEAU INDIQUE LE POIDS
MAXIMUM DE L'UTILISATEUR**

Équipement : ceinture pour le patient, freins pour l'accompagnateur, dossier rabattable, accoudoirs souples, pochette, repose-pieds inclinables (3 degrés de réglage)

UTILISATION**- Préparation du fauteuil roulant à l'utilisation****Dépliage du produit**

- Tenez la poignée et déployez l'articulation arrière jusqu'à ce que vous entendiez un son distinctif. (Voir figure 2.1.)
- En tenant les accoudoirs, tirez vers l'extérieur (voir figure 2.2).
- En pointant les doigts vers l'intérieur tout en gardant la main sur le châssis, poussez vers le bas jusqu'à ce que le siège s'abaisse complètement. Assurez-vous que le châssis est bien fixé dans la poignée. (Voir figure 2.3). Vous pouvez également vous tenir sur le côté du fauteuil roulant et effectuer l'étape 1 en tirant l'accoudoir le plus proche vers vous et en poussant l'autre accoudoir dans la direction opposée. Pour plier le produit, procédez dans l'ordre inverse.



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Lors de l'exécution de l'étape 2, ne mettez pas vos doigts sur les côtés du produit ou sous le siège, car ils pourraient être coincés entre le siège et le châssis.

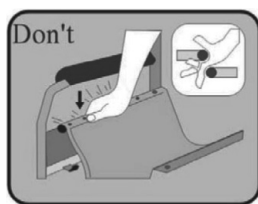


Fig. 5

DÉPLACER LE FAUTEUIL ROULANT

Saisissez les poignées de poussée des grandes roues à l'avant du fauteuil roulant et tirez-les vers vous pour faire avancer le fauteuil. Pour débloquer/freiner, saisissez les poignées de poussée à l'arrière et maintenez-les doucement. Attention, si le fauteuil roulant se déplace rapidement, des blessures ou des brûlures aux mains (dus au frottement) peuvent survenir. L'utilisation de gants de protection est recommandée en cas d'utilisation intensive du fauteuil roulant.

INSPECTION ET ENTRETIEN

Contrôle quotidien

Avant de prendre la route, vérifiez les éléments suivants. Si vous constatez des dommages, contactez votre revendeur pour qu'il procède à une inspection plus approfondie du produit avant de l'utiliser.

- Vérifiez que les freins ne sont pas usés ou endommagés. Le remplacement ou le réglage des freins doit être effectué par un service professionnel.
- Vérifiez que les poignées de l'accompagnateur ne sont pas endommagées et qu'elles sont bien fixées.
- Vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés avant d'utiliser le fauteuil roulant. Vérifiez l'usure de toutes les pièces et remplacez-les si nécessaire. Vérifiez l'alignement de toutes les pièces. Vérifiez le bon fonctionnement des freins.
- Les roues et les pneus doivent être vérifiés périodiquement pour détecter les fissures et l'usure et être remplacés si nécessaire par un service professionnel.

NETTOYAGE

Pour prolonger la durée de vie de votre fauteuil roulant, il est recommandé de le nettoyer régulièrement (de préférence tous les jours), surtout s'il est utilisé par temps de pluie ou de neige. Nous vous recommandons de ne pas utiliser le produit par temps de pluie ou de neige.

Essuyez-le avec un chiffon humide.

REMBOURRAGE

- Utilisez de l'eau tiède et savonneuse pour nettoyer les rembourrages.
- Il est également possible d'utiliser des produits de nettoyage pour tissus d'ameublement ou de la mousse, mais évitez les solvants et les détergents puissants.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

INLEIDING

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u uw rolstoel gebruikt. Onjuist gebruik van de rolstoel kan leiden tot gezondheidsschade, letsel of ongevallen. Lees deze handleiding dus zorgvuldig door om de rolstoel veilig en succesvol te gebruiken.

VEILIGHEID

De veiligste bediening van het product is op een vlakke ondergrond zonder obstakels. Gebruik indien mogelijk altijd hellingen bij het betreden of verlaten van een gebouw. Door uw handen op de duwhandvatten te houden, kunt u maximaal in balans blijven.

Leunen

Leun niet over de zijkant van de rolstoel; dit kan leiden tot evenwichtsverlies en vallen.

Heuvels oprijden

- Maak geen bochten op heuvels vanwege het risico om om te vallen.
- De begeleider mag de rolstoel niet duwen op hellingen.
- Als de rolstoelgebruiker alleen een helling opgaat, moet hij vermijden op de helling van de heuvel te rijden.
- Als het nodig is een steile heuvel af te dalen, moet de begeleider achteruit lopen met de rolstoel boven zich.
- Als de gebruiker alleen een heuvel afdaalt, moet hij de snelheid van de rolstoel te allen tijde onder controle houden en niet toestaan dat het product te snel rijdt. Indien nodig moet een andere persoon assistentie verlenen.

Stoepranden

- Laat u indien mogelijk altijd bijstaan door een verzorger (bij verplaatsing met een verzorger moet de rolstoel voorzien zijn van duwhandvatten).
- Vermijd sterke schokken bij het afstappen van de stoeprand. Schokken kunnen het product nadelig beïnvloeden.
- Probeer in geen geval over hoge stoepranden te rijden.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u over stoepranden rijdt of bochten maakt op heuvels en ga nooit achteruit in een rolstoel zonder hulp van een verzorger.

Trappen

- Laat u altijd bijstaan door twee of meer verzorgers. Kantel het product iets naar achteren voor evenwicht.
- Neem geen trappen naar voren.
- Gebruik geen roltrappen. Gebruik een lift.

algemene informatie

- Controleer altijd of BEIDE remmen ingeschakeld zijn wanneer u in of uit de rolstoel stapt.
- Ga bij het in- en uitstappen niet op de voetsteunen staan.
- Het is niet toegestaan meer dan één passagier te vervoeren. Rolstoelen zijn ontworpen voor één gebruiker.
- Let erop dat kleding de wielen van de rolstoel niet blokkeert.

Bekleding

- Gebruik warm zeepwater om de bekleding te reinigen.
- Bekledingsreiniger/schuim kan ook worden gebruikt, maar vermijd het gebruik van oplosmiddelen.
- Houd de rolstoel uit de buurt van vuurbronnen die de gebruiker kunnen verwonden en het product kunnen beschadigen.

LET OP:

In het geval van een apparaatgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde „ernstige incident“ worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet een arts worden geraadpleegd.

ATTENTIE: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud,

onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

ATTENTIE: Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bestemd is!

ATTENTIE: Tijdens het gebruik en het hanteren van het product en bij het monteren en afstellen van de mechanismen kan er gevaar bestaan voor beknelling en/of samendrukking van lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider in openingen/ruimtes tussen onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit.

OPMERKING: Bij onjuist gebruik van het product kan gevaar voor kantelen bestaan. Volg de instructies voor het op- en afstappen/verplaatsen. Zodra de afstelling is voltooid, de positie stabiliseren door de moeren/bouten zorgvuldig aan te draaien.

DOEL / INDICATIES

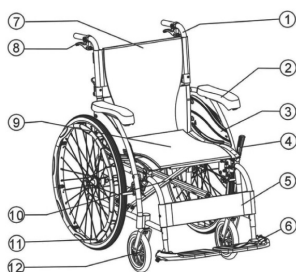
De rolstoel is bedoeld voor mensen met een handicap of mobiliteitsproblemen. Hij dient als ondersteuning tijdens de mobiliteit.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilige hantering verhinderen.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Controleer bij het in- of uitstappen van de rolstoel of beide remmen vastzitten.
- Als de rolstoel niet wordt geduwd of gebruikt, zorg er dan voor dat beide remmen vergrendeld zijn.
- Vermijd steile en ongelijke oppervlakken omdat het product daardoor kan kantelen.
- Vermijd zachte oppervlakken omdat de wielen dan kunnen omvallen.
- Verplaats de rolstoel in alle omstandigheden soepel.
- Let altijd op uw omgeving om gevaren te herkennen, zoals meubels, deuren, gaten, heuvels, stoepranden, ingangen, enz.
- Houd altijd beide voeten op de voetsteunen en zorg ervoor dat kleding goed is opgeborgen en de wielen niet blokkeert.
- Beweeg altijd voorzichtig op heuvels.
- Houd altijd beide handen op de duwhandvatten voor een goede controle over de rolstoel (geldt voor de verzorger).
- Denk er altijd aan het evenwicht te bewaren.
- Controleer het frame en de rolstoelonderdelen regelmatig en volg altijd de instructies in deze handleiding tijdens en na de garantieperiode.
- Houd de rolstoel uit de buurt van vuurbronnen.
- Overbelast het product in geen geval.
- Hang geen zware voorwerpen aan de achterkant van de rolstoel, omdat dit de stabiliteit van het product kan beïnvloeden, met name bij het beklimmen van heuvels.
- De rolstoel mag slechts door één persoon worden gebruikt.
- Gebruik de rolstoel niet als de patiënt bewusteloos is.
- Gebruik geen andere vervoermiddelen om de rolstoel te duwen.
- Til de voorwielen niet op terwijl de rolstoel in beweging is, omdat dit kan leiden tot een val en ernstig of dodelijk letsel.
- Stap niet in de rolstoel terwijl deze in beweging is.
- Beweeg de rolstoel niet te snel en maak geen plotselinge bochten.
- Verplaats de rolstoel niet over een heuvel (in beide richtingen) met een helling van meer dan 7 graden.
- Ga niet op de voetsteunen staan bij het in- en uitstappen.
- Beklim geen trappen met een rolstoel, alleen of met een verzorger.
- Probeer de rolstoel met bewegende (verwijderbare) onderdelen niet op te tillen. Optillen met bewegende delen van het product kan leiden tot letsel voor de gebruiker en/of verzorger of schade aan het product.
- Gebruik de rolstoel niet als de rugleuning is ingeklapt. Hierdoor verandert het zwaartepunt van de rolstoel en kan de rolstoel achterover kantelen. De rugleuning mag alleen worden ingeklapt als de rolstoel wordt opgeborgen of vervoerd.
- Er mogen geen voorwerpen aan het achterste scharnier worden gehangen, omdat dit de rugleuning naar beneden kan klappen en de gebruiker ernstig letsel kan toebrengen.



1. duwbeugel
2. armleuning
3. zijpaneel
4. rem
5. kuitsteunriem
6. voetsteunbasis
7. rugleuningbekleding
8. extra rem
- 9 Bekleding zitting
10. dwarsbalk rolstoel
- 11 Achterwiel
12. voorwiel

Fig. 1

Technische parameters:

Breedte (stalen rolstoel): 66 cm

Breedte zitting: 46 cm

Breedte opgevouwen: 26 cm

Diepte zitting: 40 cm

Hoogte rugleuning: 42 cm

Maximale hoogte: 94 cm

Hoogte met ingeklapte rugleuning: 66 cm

Voorwiel (gegoten): 8"

Achterwiel (gegoten): 22"

Gewicht van de rolstoel: 13,40 kg

Maximale belasting: 115 kg



**DIT BORD GEEFT HET MAXIMALE
GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN**

Uitrusting: gordel voor de patiënt, remmen voor de verzorger, opklapbare rugleuning, zachte armleuningen, zak, verstelbare voetsteunen (3 graden)

GEBRUIK VAN

- Gebruiksklaar maken van de rolstoel

Uitklappen

- Houd de handgreep vast en klap het achterste scharnier uit totdat een kenmerkend geluid hoorbaar is. (Zie figuur 2.1.)

- Houd de armleuningen vast en trek ze naar buiten (zie figuur 2.2).

- Wijs met uw vingers naar binnen terwijl u uw hand op het frame houdt en duw naar beneden totdat de stoel volledig naar beneden komt. Zorg ervoor dat het frame goed in de handgreep zit. (Zie figuur 2.3). U kunt ook aan de zijkant van de rolstoel gaan staan en stap 1 uitvoeren door de dichtstbijzijnde armsteun naar u toe te trekken en de andere armsteun in de tegenovergestelde richting te duwen. Ga voor het inklappen in omgekeerde volgorde te wer



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Leg bij het uitvoeren van stap 2 uw vingers niet op de zijkanten van het product en steek ze niet onder de zitting, omdat ze bekneld kunnen raken tussen de zitting en het frame.



Fig. 5

VERPLAATSEN VAN DE ROLSTOEL

Pak de greeprand rond de buitenkant van het grote wiel aan de voorkant van de rolstoel vast en trek het naar u toe om de rolstoel te laten bewegen. Om te ontgrendelen/remmen pakt u de rand aan de achterkant vast en houdt u deze voorzichtig vast. Let op, als de rolstoel snel beweegt, kunnen er verwondingen of brandwonden aan de handen (door wrijving) ontstaan. Het gebruik van beschermende handschoenen wordt aanbevolen als de rolstoel intensief wordt gebruikt.

INSPECTIE EN ONDERHOUD

Dagelijkse inspectie

Controleer de volgende punten voordat u gaat rijden. Als er schade wordt gevonden, neem dan contact op met uw dealer voor verdere inspectie van het product voor gebruik.

- Controleer de remmen op slijtage of schade. Vervanging of afstelling van de remmen moet door een professionele dienst worden uitgevoerd.
- Controleer of de handgrepen voor de verzorger niet beschadigd en stevig bevestigd zijn.
- Controleer of alle bouten en moeren vastzitten alvorens de rolstoel te gebruiken. Controleer alle onderdelen op slijtage en vervang deze indien nodig. Controleer de uitlijning van alle onderdelen. Controleer of de remmen goed werken.
- Wielen en banden moeten periodiek worden gecontroleerd op scheuren en slijtage en indien nodig worden vervangen door een professionele dienst.

SCHOONMAKEN

Om de levensduur van uw rolstoel te verlengen, is het raadzaam deze regelmatig (bij voorkeur dagelijks) schoon te maken, vooral als deze wordt gebruikt bij regenachtig of besneeuwd weer. Wij raden u aan het product niet te gebruiken bij regen of sneeuw.

Veeg af met een vochtige doek.

Bekleding

- Gebruik warm zeepwater om de bekleding te reinigen.
- Stofferingsreinigingsproducten/schuim kunnen ook worden gebruikt, maar vermijd oplosmiddelen en sterke schoonmaakmiddelen.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Het product moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervoorschriften.

INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar su silla de ruedas, lea atentamente este manual de usuario. El uso incorrecto de la silla de ruedas puede provocar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para utilizar la silla de ruedas de forma segura y satisfactoria, lea atentamente este manual.

SEGURIDAD

El funcionamiento más seguro del producto es sobre una superficie nivelada y libre de obstáculos. Si es posible, utilice siempre rampas al entrar o salir de un edificio. Mantener las manos en los mangos de empuje permite un equilibrio máximo.

Inclinación

No se incline sobre el lateral de la silla de ruedas, ya que podría perder el equilibrio y caerse.

Subir cuestas

- No realice giros en pendientes por el riesgo de vuelco.
- El acompañante no debe empujar la silla de ruedas en cuestas inclinadas.
- Si el usuario de la silla de ruedas sube solo una pendiente, debe evitar conducir por la pendiente de la colina.
- Si es necesario bajar una pendiente, el acompañante debe caminar hacia atrás con la silla de ruedas encima.
- Si el usuario baja solo una cuesta, debe controlar la velocidad de la silla de ruedas en todo momento y no permitir que el producto sobrepase la velocidad permitida. En caso necesario, deberá contar con la ayuda de otra persona.

Bordillos

- Si es posible, vaya siempre asistido por un cuidador (si se desplaza con un cuidador, la silla de ruedas debe ir provista de empuñaduras).
- Evite los golpes fuertes al bajar del bordillo. Los golpes pueden afectar negativamente al producto.
- No intente en ningún caso superar bordillos altos.
- Tenga siempre cuidado al subir bordillos o al girar en cuestas y no retroceda nunca con la silla de ruedas sin la ayuda de un cuidador.

Escaleras

- Ciente siempre con la ayuda de dos o más cuidadores. Inclínela ligeramente hacia atrás para mantener el equilibrio.
- No suba las escaleras hacia delante.
- No utilice las escaleras mecánicas. Utilice un ascensor.

información general

- Compruebe siempre que AMBOS frenos están accionados al subir o bajar de la silla de ruedas.
- No se apoye en los reposapiés al subir o bajar del producto.
- No está permitido llevar más de un pasajero. Las sillas de ruedas están diseñadas para un solo usuario.
- Procure que la ropa no bloquee las ruedas de la silla de ruedas.

Tapicería

- Utilice agua tibia y jabón para limpiar la tapicería.
- También puede utilizarse espuma/limpiador de tapicerías, pero evite el uso de disolventes.
- Mantenga la silla de ruedas alejada de fuentes de fuego que puedan causar lesiones al usuario y dañar el producto.

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) la muerte del paciente, del usuario o de otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, inadecuado o como resultado de no seguir las instrucciones de este manual.

ATENCIÓN: ¡Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

ATENCIÓN: Durante el uso y la manipulación del producto y al montar y ajustar los mecanismos, puede existir peligro de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado.

NOTA: Puede existir riesgo de vuelco si el producto se utiliza incorrectamente. Siga las instrucciones para subirse/bajarse/desplazarse. Una vez finalizado el ajuste, establezca la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado.

FINALIDAD / INDICACIONES

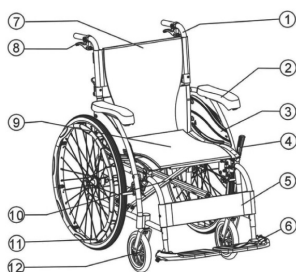
La silla de ruedas está destinada a personas con discapacidad o dificultades de movilidad. Sirve de apoyo durante la movilidad.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilige bediening verhinderen.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Al subir o bajar de la silla de ruedas, asegúrese de que ambos frenos están accionados.
- Si la silla de ruedas no está siendo empujada o utilizada, asegúrese de que ambos frenos están accionados.
- Evite las superficies empinadas e irregulares, ya que pueden hacer que el producto vuelque.
- Evite las superficies blandas, ya que las ruedas podrían colapsar.
- Mueva la silla de ruedas con suavidad en todas las condiciones.
- Observe siempre su entorno para identificar peligros, como muebles, puertas, agujeros, colinas, bordillos, entradas, etc.
- Mantenga siempre ambos pies en los reposapiés y asegúrese de que la ropa está bien recogida y no bloquea las ruedas.
- Muévase siempre con precaución en las pendientes.
- Mantenga siempre ambas manos en las empuñaduras para controlar correctamente la silla de ruedas (se aplica al cuidador).
- Recuerde siempre mantener el equilibrio.
- Compruebe el chasis y los componentes de la silla de ruedas con regularidad y siga siempre las instrucciones de este manual durante el periodo de garantía y una vez transcurrido éste.
- Mantenga la silla de ruedas alejada de fuentes de fuego.
- No sobrecargue el producto bajo ninguna circunstancia.
- No cuelgue objetos pesados en el respaldo de la silla de ruedas, ya que esto puede afectar a la estabilidad del producto, especialmente al subir cuestas.
- La silla de ruedas sólo puede ser utilizada por una persona.
- No utilice la silla de ruedas cuando el paciente esté inconsciente.
- No utilice otros medios de transporte para empujar la silla de ruedas.
- No levante las ruedas delanteras mientras la silla esté en movimiento, ya que podría provocar una caída y lesiones graves o incluso la muerte.
- No se suba a la silla de ruedas mientras esté en movimiento.
- No mueva la silla de ruedas demasiado deprisa ni realice giros bruscos.
- No desplace la silla de ruedas por una pendiente (en cualquier dirección) superior a 7 grados.
- No se apoye en los reposapiés al subir o bajar del producto.
- No suba escaleras con la silla de ruedas, ni solo ni acompañado.
- No intente levantar la silla de ruedas con piezas móviles (desmontables). La elevación con piezas móviles del producto puede provocar lesiones al usuario y/o al cuidador o dañar el producto.
- No utilice la silla de ruedas si el respaldo está plegado. Esto modifica el centro de gravedad de la silla de ruedas y puede hacer que se vuelque hacia atrás. El respaldo solo debe plegarse para guardar o transportar la silla de ruedas.
- No deben colgarse objetos de la articulación trasera, ya que esto puede hacer que el respaldo se abata y provocar lesiones graves al usuario.



1. empuñadura de empuje
2. reposabrazos
3. panel lateral
4. freno
5. correa del reposapantorrillas
6. base del reposapiés
7. Tapizado del respaldo
8. freno adicional
9. Tapizado del asiento
10. travesaño de la silla de ruedas
11. Rueda trasera
12. rueda delantera

Fig. 1

Parámetros técnicos:

Anchura (silla de ruedas de acero): 66 cm

Anchura del asiento: 46 cm

Anchura plegada 26 cm

Profundidad del asiento 40 cm

Altura del respaldo 42 cm

Altura máxima: 94 cm

Altura con respaldo abatido 66 cm

Rueda delantera (fundida) 8»

Rueda trasera (fundición) 22»

Peso de la silla de ruedas 13,40 kg

Carga máxima 115 kg



**ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO
DEL USUARIO**

Equipamiento: cinturón para el paciente, frenos para el cuidador, respaldo abatible, reposabrazos blandos, bolsillo, reposapiés reclinables (3 grados de ajuste)

UTILIZACIÓN

- Preparación de la silla de ruedas para su uso

Despliegue

- Sujete el asa y despliegue la articulación trasera hasta que se oiga un sonido característico. (Véase la figura 2.1.)

- Sujete los reposabrazos y tire hacia fuera (véase la fig. 2.2).

- Apunte con los dedos hacia dentro mientras mantiene la mano en el armazón y empuje hacia abajo hasta que el asiento descienda por completo. Asegúrese de que el armazón está bien asentado en el asidero. (Véase la figura 2.3). Alternativamente, colóquese al lado de la silla de ruedas y lleve a cabo el paso 1 tirando del reposabrazos más cercano hacia usted y empujando el otro reposabrazos en la dirección opuesta. Para plegar el producto proceda en el orden inverso.



Fig. 2

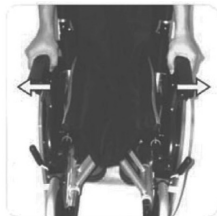


Fig. 3



Fig. 4

Al realizar el paso 2, no ponga los dedos en los laterales del producto ni los coloque debajo del asiento, ya que podrían quedar atrapados entre el asiento y el armazón.



Fig. 5

MOVER LA SILLA DE RUEDAS

Sujete el aro de agarre alrededor de la parte exterior de la rueda grande situada en la parte delantera de la silla de ruedas y tire de él hacia usted para hacer que la silla se mueva. Para soltarla/frenarla, agarre el aro por detrás y sujételo suavemente. Atención, si la silla de ruedas se mueve rápidamente, pueden producirse lesiones o quemaduras en las manos (debido a la fricción). Se recomienda el uso de guantes protectores si la silla de ruedas se utiliza de forma intensiva.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Inspección diaria

Antes de iniciar la marcha, compruebe los siguientes elementos. Si detecta algún daño, póngase en contacto con su distribuidor para que realice una inspección más exhaustiva del producto antes de utilizarlo.

- Compruebe si los frenos están desgastados o dañados. La sustitución o el ajuste de los frenos deben ser realizados por un servicio profesional.
- Compruebe que las empuñaduras para el cuidador no estén dañadas y estén bien sujetas.
- Compruebe que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados antes de utilizar la silla de ruedas. Compruebe el desgaste de todas las piezas y sustitúyalas si es necesario. Compruebe la alineación de todas las piezas. Compruebe que los frenos funcionan correctamente.
- Las ruedas y los neumáticos deben ser revisados periódicamente en busca de grietas y desgaste y sustituidos si es necesario por un servicio profesional.

LIMPIEZA

Para prolongar la vida útil de su silla de ruedas, se recomienda limpiarla con regularidad (preferiblemente a diario), especialmente si se utiliza con lluvia o nieve. Le recomendamos que no la utilice con lluvia o nieve. Límpiela con un paño húmedo.

Tapicería

- Utilice agua tibia y jabón para limpiar la tapicería.
- También se pueden utilizar productos de limpieza de tapicerías/espuma, pero evite los disolventes y los detergentes fuertes.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

INTRODUZIONE

Prima di utilizzare la carrozzina, leggere attentamente il presente manuale d'uso. Un uso scorretto della carrozzina può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, per utilizzare la carrozzina in modo sicuro e proficuo, leggere attentamente il presente manuale.

SICUREZZA

Il funzionamento più sicuro del prodotto è su una superficie piana e priva di ostacoli. Se possibile, utilizzare sempre rampe quando si entra o si esce da un edificio. Mantenere le mani sulle maniglie di spinta consente il massimo equilibrio.

Sporgersi

Non sporgersi dal lato della carrozzina per non perdere l'equilibrio e cadere.

Spostamenti in salita

- Non effettuare curve in salita per non rischiare di ribaltarsi.
- L'accompagnatore non deve spingere la carrozzina su salite inclinate.
- Se la persona in carrozzina sale da sola, deve evitare di guidare sulla pendenza della collina.
- Se è necessario scendere da una collina ripida, l'accompagnatore deve camminare all'indietro con la carrozzina sopra di sé.
- Se l'utente scende da solo da una collina, deve controllare la velocità della carrozzina in ogni momento e non permettere che il prodotto superi la velocità. Se necessario, è necessario fornire assistenza a un'altra persona.

Cordoli

- Se possibile, farsi assistere sempre da un accompagnatore (se ci si sposta con un accompagnatore, la carrozzina deve essere dotata di maniglie di spinta).
- Evitare forti urti quando si scende dal marciapiede. Gli urti possono avere effetti negativi sul prodotto.
- Non tentare in nessun caso di superare i marciapiedi alti.
- Prestare sempre attenzione quando si superano i marciapiedi o si effettuano curve in salita e non spostarsi mai all'indietro con la sedia a rotelle senza l'assistenza di un accompagnatore.

Scale

- Farsi sempre assistere da due o più accompagnatori. Inclinare leggermente il prodotto all'indietro per garantire l'equilibrio.
- Non salire le scale in avanti.
- Non utilizzare le scale mobili. Utilizzare un ascensore.

informazioni generali

- Controllare sempre che ENTRAMBI i freni siano inseriti quando si sale o si scende dalla carrozzina.
- Non stare in piedi sui poggiapiedi quando si sale o si scende dal prodotto.
- Non è consentito trasportare più di un passeggero. Le sedie a rotelle sono progettate per un solo utente.
- Fare attenzione che gli indumenti non blocchino le ruote della carrozzina.

Tappezzeria

- Utilizzare acqua calda e sapone per pulire la tappezzeria.
- È possibile utilizzare anche un detergente per tappezzeria o schiuma, ma evitare l'uso di solventi.
- Tenere la sedia a rotelle lontana da fonti di incendio che potrebbero causare lesioni all'utente e danneggiare il prodotto.

ATTENZIONE:

In caso di «incidente grave» legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte del paziente, dell'utente o di altre persone, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto «incidente grave» deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, è necessario consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione

negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

ATTENZIONE: Durante l'uso e la movimentazione del prodotto e durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione.

NOTA: Se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può sussistere il rischio di ribaltamento. Seguire le istruzioni per salire/salire/spostare. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

SCOPO / INDICAZIONI

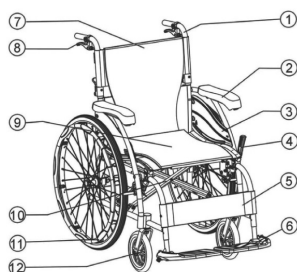
La carrozzina è destinata a persone con disabilità o difficoltà motorie. Serve come supporto durante la mobilità.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

AVVERTENZE GENERALI

- Quando si sale o si scende dalla carrozzina, assicurarsi che entrambi i freni siano inseriti.
- Quando la carrozzina non viene spinta o utilizzata, assicurarsi che entrambi i freni siano inseriti.
- Evitare superfici ripide e irregolari per evitare il ribaltamento del prodotto.
- Evitare le superfici morbide perché le ruote potrebbero cedere.
- Muovere la carrozzina in modo fluido in tutte le condizioni.
- Osservare sempre l'ambiente circostante per identificare i pericoli, come mobili, porte, buche, colline, cordoli, ingressi, ecc.
- Tenere sempre entrambi i piedi sulle pedane e assicurarsi che gli indumenti siano ben infilati e non blocchino le ruote.
- Muoversi sempre con cautela in salita.
- Tenere sempre entrambe le mani sulle maniglie di spinta per un corretto controllo della carrozzina (vale per l'accompagnatore).
- Ricordare sempre di mantenere l'equilibrio.
- Controllare regolarmente il telaio e i componenti della carrozzina e seguire sempre le istruzioni del presente manuale durante e dopo il periodo di garanzia.
- Tenere la carrozzina lontana da fonti di incendio.
- Non sovraccaricare in nessun caso il prodotto.
- Non appendere oggetti pesanti sul retro della carrozzina per non compromettere la stabilità del prodotto, soprattutto in salita.
- La carrozzina può essere utilizzata da una sola persona.
- Non utilizzare la carrozzina quando il paziente non è cosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere la carrozzina.
- Non sollevare le ruote anteriori mentre la sedia a rotelle è in movimento, per evitare cadute e lesioni gravi o morte.
- Non salire sulla carrozzina mentre è in movimento.
- Non spostare la carrozzina troppo velocemente e non fare curve improvvise.
- Non spostare la carrozzina su una collina (in entrambe le direzioni) con una pendenza superiore a 7 gradi.
- Non stare in piedi sui poggiapiedi quando si sale o si scende dal prodotto.
- Non salire le scale con la sedia a rotelle, né da soli né con un accompagnatore.
- Non tentare di sollevare la carrozzina con parti mobili (rimovibili). Il sollevamento con parti mobili del prodotto può causare lesioni all'utente e/o all'assistente o danni al prodotto.
- Non utilizzare la carrozzina se lo schienale è ripiegato. Questo cambia il centro di gravità della carrozzina e può causare il ribaltamento della carrozzina all'indietro. Lo schienale deve essere ripiegato solo quando si ripone o si trasporta la carrozzina.
- Non appendere oggetti allo snodo posteriore per evitare che lo schienale si ribalti e causi gravi lesioni all'utente.



1. maniglia di spinta
2. bracciolo
3. pannello laterale
4. Freno
5. Cinghia poggiapolpacci
6. Base poggiapiedi
7. Rivestimento dello schienale
8. freno supplementare
9. Rivestimento del sedile
10. Traversa della carrozzina
11. Ruota posteriore
12. ruota anteriore

Fig. 1

Parametri tecnici:

Larghezza (carrozzina in acciaio): 66 cm

Larghezza del sedile: 46 cm

Larghezza da ripiegata: 26 cm

Profondità del sedile: 40 cm

Altezza dello schienale: 42 cm

Altezza massima: 94 cm

Altezza con schienale ripiegato: 66 cm

Ruota anteriore (fusa): 8"

Ruota posteriore (fusa): 22"

Peso della carrozzina: 13,40 kg

Carico massimo: 115 kg



**QUESTO SEGNO INDICA IL PESO
MASSIMO DELL'UTENTE**

Dotazioni: cintura per il paziente, freni per l'accompagnatore, schienale ribaltabile, braccioli morbidi, tasca, pedane reclinabili (3 gradi di regolazione)

USO DI

- Preparazione della carrozzina per l'uso

Ripiegamento

- Tenere la maniglia e dispiegare lo snodo posteriore finché non si sente un suono caratteristico. (Vedere figura 2.1.)

- Tenendo i braccioli, tirare verso l'esterno (vedere Figura 2.2).

- Puntando le dita verso l'interno e mantenendo la mano sul telaio, spingere verso il basso finché il sedile non si abbassa completamente. Assicurarsi che il telaio sia saldamente inserito nella maniglia. (Vedi figura 2.3). In alternativa, posizionarsi a lato della carrozzina ed eseguire la fase 1 tirando verso di sé il bracciolo più vicino e spingendo l'altro bracciolo nella direzione opposta. Per ripiegare il prodotto procedere nell'ordine inverso



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Quando si esegue la fase 2, non appoggiare le dita sui lati del prodotto e non metterle sotto il sedile, perché potrebbero rimanere schiacciate tra il sedile e il telaio.



Fig. 5

SPOSTAMENTO DELLA CARROZZINA

Afferrare il cerchio di presa intorno alla parte esterna della ruota grande nella parte anteriore della carrozzina e tirarlo verso di sé per far muovere la carrozzina. Per sbloccare/frenare, afferrare il cerchio posteriore e tenerlo delicatamente. Attenzione, se la carrozzina si muove rapidamente, possono verificarsi lesioni o ustioni alle mani (a causa dell'attrito). Si raccomanda l'uso di guanti protettivi in caso di uso intensivo della carrozzina.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

Ispezione giornaliera

Prima di partire, controllare i seguenti elementi. Se si riscontrano danni, contattare il rivenditore per un'ulteriore ispezione del prodotto prima dell'uso.

- Controllare che i freni non siano usurati o danneggiati. La sostituzione o la regolazione dei freni deve essere effettuata da un servizio di assistenza professionale.
- Controllare che le maniglie per l'accompagnatore non siano danneggiate e siano fissate saldamente.
- Controllare che tutti i bulloni e i dadi siano serrati prima di utilizzare la carrozzina. Controllare l'usura di tutte le parti e sostituirle se necessario. Controllare l'allineamento di tutte le parti. Controllare che i freni funzionino correttamente.
- Le ruote e i pneumatici devono essere controllati periodicamente per verificare la presenza di crepe e usura e, se necessario, sostituiti da un servizio di assistenza professionale.

PULIZIA

Per prolungare la durata della sedia a rotelle, si consiglia di pulirla regolarmente (preferibilmente ogni giorno), soprattutto se viene utilizzata in condizioni di pioggia o neve. Si consiglia di non utilizzare il prodotto in caso di pioggia o neve.

Pulire con un panno umido.

Tappezzeria

- Utilizzare acqua calda e sapone per pulire la tappezzeria.
- È possibile utilizzare anche prodotti per la pulizia della tappezzeria/schiuma, evitando però solventi e detergenti forti.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

INLEDNING

Innan du använder din rullstol ska du läsa den här bruksanvisningen noggrant. Felaktig användning av rullstolen kan leda till hälsoskador, skador eller olyckor. För att kunna använda rullstolen på ett säkert och framgångsrikt sätt bör du därför läsa denna bruksanvisning noggrant.

SÄKERHET

Den säkraste användningen av produkten sker på en plan yta fri från hinder. Använd om möjligt alltid ramper när du går in i eller ut ur en byggnad. Att hålla händerna på skjuthandtagen ger maximal balans.

Lutande

Luta dig inte över rullstolens sida eftersom detta kan leda till att du förlorar balansen och faller.

Förflyttning uppför kullar

- Sväng inte på kullar eftersom det finns risk för att den tippar över.
- Föraren bör inte skjuta rullstolen på lutande backar.
- Om rullstolsanvändaren åker uppför en sluttning på egen hand bör han eller hon undvika att köra på backens lutning.
- Om det är nödvändigt att åka nerför en brant backe bör ledsagaren gå baklänges med rullstolen ovanför sig.
- Om användaren åker nerför en backe på egen hand bör han eller hon hela tiden kontrollera rullstolens hastighet och inte låta produkten gå för fort. Vid behov bör en annan person få hjälp.

Kantstenar

- Om det är möjligt, låt dig alltid assisteras av en vårdare (om du förflyttar dig med en vårdare måste rullstolen vara försedd med skjuthandtag).
- Undvik kraftiga stötar när du kliver av trottoaren. Stötar kan ha en negativ inverkan på produkten.
- Försök inte under några omständigheter att köra över höga kantstenar.
- Var alltid försiktig när du kör över kantstenar eller gör svängar i backar och förflytta dig aldrig bakåt i rullstolen utan hjälp av en vårdare.

Trappor

- Ha alltid hjälp av två eller flera personer som sköter om dig. Luta produkten något bakåt för att få balans.
- Ta inte trapporna framåt.
- Använd inte rulltrappor. Använd en hiss.

allmän information

- Kontrollera alltid att BÅDA bromsarna är inkopplade när du kliver in i eller ut ur rullstolen.
- Stå inte på fotstöden när du kliver in i eller ut ur produkten.
- Det är inte tillåtet att transportera mer än en passagerare. Rullstolar är konstruerade för en användare.
- Se till att kläder inte blockerar rullstolens hjul.

Klädsel

- Använd varmt tvålwater för att rengöra klädseln.
- Stoppningsrengöringsmedel/skum kan också användas, men undvik att använda lösningsmedel.
- Håll rullstolen borta från eldkällor som kan orsaka skador på användaren och skada produkten.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en enhetsrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av patientens, användarens eller annan persons hälsa, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående „allvarlig händelse“ ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren i samband med användningen av medicintekniska produkter, kontakta sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av vårdslöst underhåll, otillräcklig service eller till följd av att instruktionerna i denna handbok inte följts.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning!

OBSERVERA: Vid användning och hantering av produkten och vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/medarbetarens kropp fastnar och/eller komprimeras i öppningar/spalter mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet.

OBS: Det kan finnas risk för att produkten välter om den används felaktigt. Följ anvisningarna för att komma på/av/förflytta sig. När justeringen är klar ska du stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

SYFTE/INDIKATIONER

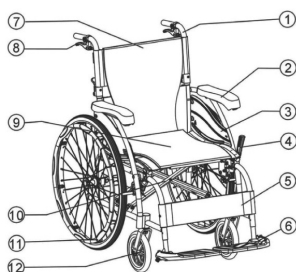
Rullstolen är avsedd för personer med funktionshinder eller rörelsehinder. Den fungerar som ett stöd under förflyttning.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- När du stiger in i eller ut ur rullstolen ska du se till att båda bromsarna är inkopplade.
- När rullstolen inte skjuts eller används ska du se till att båda bromsarna är inkopplade.
- Undvik branta och ojämna ytor eftersom detta kan leda till att produkten välter.
- Undvik mjuka ytor eftersom hjulen kan kollapsa.
- Flytta rullstolen på ett smidigt sätt under alla förhållanden.
- Observera alltid din omgivning för att identifiera faror, t.ex. möbler, dörrar, håll, kullar, kantstenar, ingångar osv.
- Håll alltid båda fötterna på fotstöden och se till att kläderna är ordentligt instoppade och inte blockerar hjulen.
- Rör dig alltid försiktigt på kullar.
- Håll alltid båda händerna på skjuhandtagen för att kontrollera rullstolen på rätt sätt (gäller för vårdaren).
- Kom alltid ihåg att hålla balansen.
- Kontrollera ramen och rullstolskomponenterna regelbundet och följ alltid instruktionerna i den här handboken under och efter garantiperioden.
- Håll rullstolen borta från eldkällor.
- Överlasta under inga omständigheter produkten.
- Häng inte upp några tunga föremål på rullstolens baksida eftersom detta kan påverka produktens stabilitet, särskilt när du klättrar uppför backar.
- Rullstolen får endast användas av en person.
- Använd inte rullstolen när patienten är medvetslös.
- Använd inte andra transportmedel för att skjuta rullstolen.
- Lyft inte framhjulen när rullstolen är i rörelse, eftersom detta kan leda till ett fall och allvarlig skada eller dödsfall.
- Sätt dig inte i rullstolen när den är i rörelse.
- Flytta inte rullstolen för snabbt och gör inga plötsliga svängar.
- Flytta inte rullstolen över en backe (i båda riktningarna) med en lutning på mer än 7 grader.
- Stå inte på fotstöden när du stiger på eller av produkten.
- Gå inte uppför trappor med rullstolen, varken ensam eller tillsammans med en vårdare.
- Försök inte lyfta rullstolen med rörliga (avtagbara) delar. Lyft med rörliga delar av produkten kan leda till att användaren och/eller vårdaren skadas eller att produkten skadas.
- Använd inte rullstolen om ryggstödet är uppfällt. Detta ändrar rullstolens tyngdpunkt och kan leda till att rullstolen tippas bakåt. Ryggstödet ska endast fällas ihop när rullstolen förvaras eller transporteras.
- Inga föremål får hängas upp från den bakre leden eftersom detta kan leda till att ryggstödet fälls ner och orsaka allvarlig skada på användaren.



1. skjuthandtag
2. armstöd
3. sidopanel
4. Broms
5. rem för kalvstöd
6. fotstödsbas
7. Ryggstödet klädsel
8. extra broms
9. Sätetsklädsel
10. Rullstolens tvärstång
11. Bakhjul
12. framhjul

Fig. 1

Tekniska parametrar:

Bredd (stålrullstol): 66 cm (rullstol)

Sätets bredd: 46 cm

Bredd när den är hopfälld: 26 cm

Djup i sitsen: 40 cm

Ryggstödet höjd: 42 cm

Maximal höjd: 94 cm

Höjd med ryggstödet uppfällt: 66 cm

Framhjul (gjutet): 8"

Bakhjul (gjutet): 22"

Rullstolens vikt: Vikt: 13,40 kg

Maximal belastning: 115 kg



**DENNA SKYLTA ANGER
ANVÄNDARENS MAXIMALA VIKT.**

Utrustning: bälte för patienten, bromsar för vårdaren, fällbart ryggstöd, mjuka armstöd, ficka, lutande fotstöd (3 graders justering).

ANVÄNDNING AV

- Förberedelse av rullstolen för användning

Utfällning

- Håll i handtaget och fäll ut den bakre leden tills ett distinkt ljud hörs. (Se figur 2.1.)
- Håll i armstöden och dra utåt (se figur 2.2).
- Peka med fingrarna inåt samtidigt som du håller handen på ramen och tryck nedåt tills sätet sänks helt. Kontrollera att ramen sitter ordentligt i handtaget. (Se figur 2.3). Alternativt kan du stå vid sidan av rullstolen och utföra steg 1 genom att dra det närmaste armstödet mot dig och skjuta det andra armstödet i motsatt riktning. För att fälla ihop produkten går du tillväga i omvänd ordning.



Fig. 2

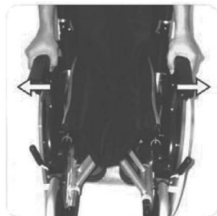


Fig. 3



Fig. 4

När du utför steg 2 får du inte lägga fingrarna på sidorna av produkten eller lägga dem under sätet, eftersom de kan komma att klämmas mellan sätet och ramen.

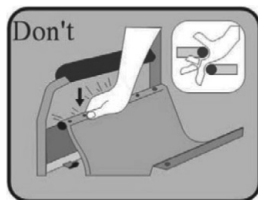


Fig. 5

INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

Daglig inspektion

Kontrollera följande punkter före körning. Om någon skada upptäcks, kontakta din återförsäljare för ytterligare inspektion av produkten före användning.

- Kontrollera bromsarna med avseende på slitage eller skador. Byte eller justering av bromsar bör utföras av en professionell service.
- Kontrollera att handtagen för vårdaren inte är skadade och att de är ordentligt fastsatta.
- Kontrollera att alla bultar och muttrar är åtdragna innan rullstolen används. Kontrollera alla delar med avseende på slitage och byt ut dem vid behov. Kontrollera att alla delar är i linje med varandra. Kontrollera att bromsarna fungerar korrekt.
- Hjul och däck bör kontrolleras regelbundet för sprickor och slitage och bytas ut vid behov av en professionell service.

RENGÖRING

För att förlänga rullstolens livslängd rekommenderas att du rengör den regelbundet (helst dagligen), särskilt om den används i regnigt eller snöigt väder. Vi rekommenderar att du inte använder produkten i regn eller snö.

Torka av med en fuktig trasa.

Klädsel

- Använd varmt tvålsvatten för att rengöra klädseln.
- Stoppningsrengöringsmedel/skum kan också användas, men undvik lösningsmedel och starka rengöringsmedel.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN

Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: July 19, 2022
v1-2 13.03.2024

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-2 13.03.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
19.07.2022

IU_AT52301

III AT52301



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.07.2022
v1-2 13.03.2024

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Sériové číslo:

Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává tímto záruku na výrobek 2 roky odo dne vydání tovaru kupujícímu.
- 2) V záruční době sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.07.2022
v1-2 13.03.2024

U_AT52301





KARTA GWARANCYJNA

Model:
Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy
ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.07.2022
v1-2 13.03.2024

IU_AT52301